

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2012-2013**



**5-75**

**Séances plénières**  
**Mardi 9 octobre 2012**  
**Séance d'ouverture**

**Annales**

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2012-2013**

## **Handelingen**

**Plenaire vergaderingen**  
**Dinsdag 9 oktober 2012**  
**Openingsvergadering**

**5-75**

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

#### Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

**Sommaire**

Ouverture de la session ordinaire 2012-2013 .....	4
Nomination du Bureau .....	4
Vérification des pouvoirs et prestation de serment d'un nouveau membre .....	8
Bureaux des commissions permanentes .....	9
Éloge funèbre de M. Guy Spitaels, ministre d'État .....	9
Décès d'un ancien ministre .....	13
Prise en considération de propositions .....	13
Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft .....	14
Parlement wallon .....	14
Parlement de la Communauté française .....	14
Parlement flamand .....	14
Ordre des travaux .....	15
Excusés .....	15

**Annexe**

Propositions prises en considération .....	16
Demandes d'explications .....	18
Conseil d'État .....	24
Cour constitutionnelle – Arrêts .....	24
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles .....	26
Cour constitutionnelle – Recours .....	27
Cour d'appel .....	30
Institut de formation judiciaire .....	30
Commission de la protection de la vie privée .....	30
Conseil national du Travail .....	30
Conseil central de l'économie .....	30
Conseil central de l'économie et Conseil national du travail .....	31
Entreprises publiques économiques – SNCB .....	31
Entreprises publiques économiques – Infrabel .....	31
Entreprises publiques économiques – SNCB Holding .....	32
Entreprises publiques économiques – La Poste .....	32
Importation, exportation et transit d'armes, de munitions et de matériel militaire .....	32
Comité consultatif de Bioéthique de Belgique .....	32
Commission nationale d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse .....	33
Conseil central de surveillance pénitentiaire .....	33
Parlement européen .....	33

**Inhoudsopgave**

Opening van de gewone zitting 2012-2013 .....	4
Benoeming van het Bureau .....	4
Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van een nieuw lid .....	8
Bureaus van de vaste commissies .....	9
In memoriam de heer Guy Spitaels, minister van Staat .....	9
Overlijden van een gewezen minister .....	13
Inoverwegingneming van voorstellen .....	13
Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft .....	14
Waals Parlement .....	14
Parlement van de Franse Gemeenschap .....	14
Vlaams Parlement .....	14
Regeling van de werkzaamheden .....	15
Berichten van verhindering .....	15

**Bijlage**

In overweging genomen voorstellen .....	16
Vragen om uitleg .....	18
Raad van State .....	24
Grondwettelijk Hof – Arresten .....	24
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen .....	26
Grondwettelijk Hof – Beroepen .....	27
Hof van Beroep .....	30
Instituut voor Gerechtelijke Opleiding .....	30
Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer .....	30
Nationale Arbeidsraad .....	30
Centrale Raad voor het Bedrijfsleven .....	30
Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad .....	31
Economische Overheidsbedrijven – NMBS .....	31
Economische Overheidsbedrijven – Infrabel .....	31
Economische Overheidsbedrijven – NMBS Holding .....	32
Economische Overheidsbedrijven – De Post .....	32
In-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en militair materieel .....	32
Belgisch Raadgevend Comité voor Bio-ethiek .....	32
Nationale commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking .....	33
Centrale Toezichtsraad voor het gevangeniswezen .....	33
Europees Parlement .....	33

**Présidence de M. Armand De Decker**

*(La séance est ouverte à 15 h 05.)*

**Ouverture de la session ordinaire 2012-2013**

**M. le président.** – Je prie M. Peter Van Rompuy et Mme Claudia Niessen, les membres les plus jeunes de l'Assemblée, de prendre place au Bureau pour former avec moi le bureau provisoire.

Le Sénat se réunit aujourd'hui de plein droit, en vertu de l'article 44 de la Constitution.

Je déclare ouverte la session ordinaire de 2012-2013.

**Nomination du Bureau**

**M. le président.** – Je vous rappelle que, conformément à l'article 8 de notre Règlement, le Sénat procède successivement, par des élections distinctes, à la nomination d'un président, d'un premier vice-président, d'un deuxième vice-président, d'un troisième vice-président et de trois questeurs.

La nomination des questeurs est faite par scrutin de liste.

Suivant les dispositions de l'article 9 du Règlement, le président n'est proclamé élu que s'il obtient la majorité absolue des suffrages des membres présents.

Selon ce même article, ces nominations se font dans le cadre de la représentation proportionnelle des groupes politiques, définie à l'article 84 du Règlement, conformément à l'article 82.

Nous procédons d'abord à l'élection du président.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je propose la candidature de Mme de Bethune.

**M. le président.** – Puisqu'il n'y a pas d'autre candidature, je proclame élu Mme Sabine de Bethune comme présidente du Sénat.

*(Applaudissements)*

Nous procédons à l'élection des autres membres du Bureau.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je propose la reconduction du Bureau précédent.

**M. le président.** – Y a-t-il une opposition à la proposition de M. Mahoux ?

Puisqu'il n'y a pas d'opposition je proclame donc élus premier vice-président M. Danny Pieters, deuxième vice-président M. Willy Demeyer, troisième vice-président M. Armand De Decker.

Les questeurs sont M. Louis Ide, M. Bert Anciaux, et Mme Olga Zrihen.

Le Bureau est ainsi constitué. Je remercie les deux membres les plus jeunes de notre Assemblée qui ont bien voulu m'assister en qualité de membres du Bureau provisoire.

J'invite Mme de Bethune à venir prendre sa place en tant que

**Voorzitter: de heer Armand De Decker**

*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)*

**Opening van de gewone zitting 2012-2013**

**De voorzitter.** – Ik verzoek de heer Peter Van Rompuy en mevrouw Claudia Niessen, de jongste leden van de Vergadering, aan het Bureau plaats te nemen om samen met mij het voorlopig bureau te vormen.

De Senaat komt heden van rechtswege bijeen, overeenkomstig artikel 44 van de Grondwet.

Ik verklaar de gewone zitting 2012-2013 voor geopend.

**Benoeming van het Bureau**

**De voorzitter.** – Ik breng in herinnering dat, overeenkomstig artikel 8 van ons Reglement, de Senaat, door afzonderlijke stemming, achtereenvolgens overgaat tot de benoeming van een voorzitter, een eerste ondervoorzitter, een tweede ondervoorzitter, een derde ondervoorzitter en drie quaestoren.

De benoeming van de quaestoren geschiedt bij lijststemming.

Volgens de bepalingen van artikel 9 van het Reglement wordt de voorzitter slechts verkozen verklaard indien hij de volstreekte meerderheid der stemmen van de aanwezige leden behaalt.

Overeenkomstig ditzelfde artikel geschieden al deze benoemingen met inachtneming van de in artikel 84 van het Reglement bepaalde evenredige vertegenwoordiging van de fracties, overeenkomstig artikel 82.

Wij gaan eerst over tot de verkiezing van de voorzitter.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik draag de kandidatuur voor van mevrouw de Bethune.*

**De voorzitter.** – Daar er geen andere kandidatuur is, verklaar ik mevrouw Sabine de Bethune gekozen tot voorzitster van de Senaat.

*(Applaus)*

We gaan nu over tot de verkiezing van de andere leden van het Bureau.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik stel de herverkiezing voor van het vorige Bureau.*

**De voorzitter.** – Heeft iemand bezwaar tegen het voorstel van de heer Mahoux?

Daar er geen bezwaar is, verklaar ik de heer Danny Pieters verkozen tot eerste ondervoorzitter, de heer Willy Demeyer tot tweede ondervoorzitter, en de heer Armand De Decker tot derde ondervoorzitter.

De quaestoren zijn de heer Louis Ide, de heer Bert Anciaux, en mevrouw Olga Zrihen.

Hiermee is het Bureau samengesteld. Ik dank de jongste twee leden van onze Vergadering die zo welwillend geweest zijn mij bij te staan in hun hoedanigheid van leden van het voorlopig Bureau.

présidente.

*(Mme Sabine de Bethune, présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)*

*(Applaudissements sur tous les bancs)*

**Mme la présidente.** – Chers collègues, permettez-moi tout d’abord de vous remercier de m’avoir choisie une nouvelle fois comme présidente de notre assemblée. Je tiens également à remercier notre doyen d’âge pour avoir si aimablement présidé le début de cette séance.

Il est bon, à l’aube d’une nouvelle année parlementaire, de jeter un regard rétrospectif sur celle qui vient de s’écouler et qui fut, pour notre assemblée, particulièrement chargée. Les chiffres parlent d’eux-mêmes : pas moins de 111 projets et propositions de loi ont été adoptés ; l’entrée en fonction d’un nouveau gouvernement y est assurément pour quelque chose. De plus, 24 propositions de loi déposées par des sénateurs ont abouti. Dans la plupart des cas, il s’agit de textes qui instaurent des mesures politiques très spécifiques, susceptibles d’avoir un impact décisif sur les secteurs et les personnes concernés. En outre, le Sénat a aussi adopté 15 résolutions. Enfin, c’est en 2012 également que le Comité parlementaire chargé du suivi législatif a entamé ses travaux.

Mais au rang des événements les plus marquants de la session écoulée, on retiendra incontestablement les débats institutionnels. Le premier volet de la sixième réforme de l’État a en effet monopolisé l’ordre du jour des semaines durant. Les rapports de commissions, très circonstanciés, et les *Annales* de la séance plénière constitueront sans nul doute un précieux fil conducteur pour l’interprétation et le commentaire des textes de loi.

Le rapport annuel figurant sur notre site Internet présente un aperçu détaillé des travaux menés par le Sénat au cours de la session écoulée. On peut notamment y trouver un aperçu des questions posées et prendre connaissance des nombreux domaines d’action de la diplomatie parlementaire. Chers collègues, ce rapport annuel témoigne du travail considérable qui a été accompli par les sénateurs, leurs collaborateurs et le personnel du Sénat durant la session écoulée.

Au cours de cette nouvelle année parlementaire, notre assemblée sera appelée à examiner de nombreuses matières, parfois délicates, pour lesquelles elle devra s’employer à définir un cadre législatif. Les projets du gouvernement ne manqueront pas de nourrir les ordres du jour des commissions, mais je compte bien que celles-ci réserveront aussi toute l’attention voulue aux centaines de propositions de loi déposées par les sénateurs, tous groupes confondus.

La nouvelle session s’annonce également importante pour les huit groupes de travail qui ont été créés au sein des commissions et qui fournissent un imposant travail de réflexion. Le Sénat attend avec impatience leurs rapports et recommandations qui devraient aboutir avant l’été prochain.

Un deuxième volet de propositions institutionnelles a déjà été déposé avec, cette fois, la réforme du bicaméralisme à l’ordre du jour. Les propositions de loi concernées seront soumises à l’avis du Conseil d’État, après quoi le Sénat pourra entamer leur discussion. Durant cette nouvelle session, nous aurons également à traiter d’autres volets de la mise en œuvre de

Ik verzoek mevrouw de Bethune haar plaats als voorzitter in te nemen.

*(Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune.)*

*(Algemeen applaus)*

**De voorzitter.** – Waarde collega’s, vooreerst mijn dank omdat u mij opnieuw als voorzitter van onze Vergadering hebt gekozen. Ook wil ik ons oudste lid in jaren danken voor de vriendelijke wijze waarop hij deze zitting bij het begin heeft geleid.

Bij de aanvang van een parlementair jaar is het goed even terug te blikken. De Senaat heeft een zeer gevuld jaar achter de rug. De cijfers liegen er niet om: er werden niet minder dan 111 wetsontwerpen- en voorstellen aangenomen; het aantreden van een nieuwe regering is daar niet vreemd aan. Maar er zijn ook 24 wetsvoorstellen van senatoren die tot een goed einde werden gebracht. Vaak gaat het om zeer specifieke beleidsmaatregelen die voor de betrokken sectoren en mensen een belangrijk verschil kunnen maken. Daarnaast nam de Senaat 15 resoluties aan. En in 2012 is ook het parlementair comité belast met de wetsevaluatie gestart.

Een mijlpaal zijn ongetwijfeld de institutionele debatten van het afgelopen jaar. Het eerste deel van de zesde staatsvorming beheerste inderdaad gedurende vele weken de agenda. De bijzonder grondige commissieverslagen en de *Handelingen* van de plenaire vergadering zullen alvast een leidraad zijn bij de interpretatie en de duiding van de wetteksten.

Wie een gedetailleerd inzicht wil van de werkzaamheden van de Senaat in het voorbije jaar, kan het jaarverslag op onze website raadplegen. Het geeft onder meer ook zicht op de gestelde vragen en op de vele domeinen waar de parlementaire diplomatie actief is. Dit jaarverslag, waarde collega’s, getuigt van het vele werk dat de senatoren, hun medewerkers en het personeel van de Senaat tijdens het voorbije jaar verzet hebben.

Wanneer we vooruitblikken naar het nieuwe werkjaar, liggen er talrijke en soms delicate aangelegenheden voor waarin onze assemblee moet pogen de wetgevende lijnen uit te zetten. Ongetwijfeld zal de regering de agenda’s van de commissies voeden, maar ik reken erop dat de commissies ook recht doen aan de vele honderden wetsvoorstellen van senatoren van alle fracties.

Het nieuwe zittingsjaar wordt ook van belang voor de acht werkgroepen die in de schoot van de commissies zijn opgericht. Zij leveren veel reflectiewerk. De Senaat kijkt uit naar hun verslagen en aanbevelingen die vóór de volgende zomer klaar zouden moeten zijn.

Een tweede pakket institutionele voorstellen werd reeds ingediend. Ditmaal staat de hervorming van het tweekamerstelsel op de agenda. De Raad van State zal worden verzocht een advies uit te brengen over de wetsvoorstellen, waarna de Senaat de bespreking kan aanvatten. Dit zittingsjaar volgen nog andere pakketten ter uitvoering van het institutionele akkoord voor de zesde staatsvorming, in het bijzonder voorstellen met betrekking tot de bevoegdheidsoverdrachten en de hervorming van de

l'Accord institutionnel pour la sixième réforme de l'État, en particulier des propositions relatives aux transferts de compétences et à la réforme de la loi spéciale de financement.

Les réformes du bicaméralisme sont rarissimes. Sur les 180 années d'existence de la Belgique, le système bicaméral n'a été modifié de manière fondamentale qu'une seule fois. C'était il y a à peine vingt ans.

Si le Sénat a souvent fait l'objet de considérations critiques après la réforme de 1993, certains de ses mérites sont très largement salués. Concrètement, je songe en l'occurrence à la réflexion que le Sénat a menée sur des dossiers éthiques sensibles et sur des réformes judiciaires, mais aussi aux nombreux amendements, visant à améliorer tant le fond que la qualité de la législation, qu'il a adoptés en seconde lecture.

Le futur Sénat, tel qu'il est esquissé dans les textes à l'examen, sera un Sénat des entités fédérées. Il incarnera l'un des grands principes du fédéralisme, à savoir le principe de participation puisque les entités fédérées prendront part, à travers lui, au processus décisionnel fédéral.

Chers collègues, je souhaite également dire quelques mots sur un autre point d'attention prioritaire, celui de la gestion du Sénat qui recouvre essentiellement le sens de l'économie, l'efficacité et la qualité du service. Sur le plan financier, le Sénat poursuivra la politique d'économie instaurée en 2010 et participera ainsi aux efforts demandés à la population.

Au cours des dernières semaines, la pierre angulaire d'un plan de sécurité intégré pour la Chambre et le Sénat a été posée. De nombreuses procédures et directives seront désormais élaborées et mises en œuvre conjointement. En tant que présidente, j'y vois une preuve de la volonté et de la détermination de nos collaborateurs et de nos services à fournir ensemble un travail de qualité.

Ce même esprit de collaboration interparlementaire se retrouve dans le protocole que les sept assemblées viennent de conclure à propos de la mobilité du personnel du Sénat. Et c'est toujours dans le même esprit que l'on étudie la possibilité d'harmoniser les statuts du personnel de la Chambre et du Sénat. J'espère que cela ouvrira la voie à d'autres formes de coopération plus larges entre les parlements, lesquelles nous permettront aussi de respecter notre engagement d'offrir une perspective de carrière, après 2014, à l'ensemble du personnel du Sénat.

Enfin, le Sénat s'attache toujours à expliquer au grand public comment fonctionne un État de droit démocratique, et il entend le faire encore plus et encore mieux, en s'adressant principalement aux jeunes. Chaque année, des dizaines de milliers de personnes visitent le Sénat. En organisant des visites guidées et des journées thématiques dont le style et le contenu seront encore mieux adaptés aux jeunes, nous espérons intéresser ce public en particulier.

Chers collègues, il est bon qu'un Parlement s'interroge parfois sur son fonctionnement et sur son rôle. Cependant, il ne faudrait pas que cela nous écarte de notre mission première en tant que Parlement, qui est celle de donner les réponses politiques aux questions que la société se pose. Notre pays aussi ressent les effets du ralentissement de la croissance mondiale et de la crise de la dette. Nombreux sont ceux qui s'inquiètent pour leur emploi et pour leur salaire. La gestion

bijzondere financieringswet.

Hervormingen van het tweekamerstelsel zijn een zeldzaamheid. In de 180 jaar waarin België bestaat, werd slechts één maal fundamenteel gesleuteld aan het tweekamerstelsel. Dat was nauwelijks twintig jaar geleden.

De Senaat is na de hervorming van 1993 vaak het voorwerp van kritische beschouwingen geweest, maar over enkele verdiensten bestaat een vrij brede consensus. Ik denk daarbij concreet aan de reflectie over gevoelige ethische dossiers en justitiële hervormingen. Maar ook aan de talloze amendementen, zowel ten gronde als ten behoeve van de kwaliteit van de wetgeving, die de Senaat in tweede lezing aannam.

De toekomstige Senaat, zoals hij wordt geschetst in de voorliggende teksten, zal een Senaat van de deelstaten worden. Hij zal dan één van de grote wetmatigheden van het federalisme belichamen, te weten het participatiebeginsel. Via de Senaat nemen de deelstaten dan deel aan de federale besluitvorming.

Waarde collega's, een ander aandachtspunt waarop ik even wens in te gaan, is het beheer van de Senaat. Daarin staan: zuinigheid, efficiëntie en een goede dienstverlening centraal. Op financieel vlak zet de Senaat het besparingsbeleid voort dat in 2010 werd ingevoerd en levert zo zijn bijdrage aan het geheel van de inspanningen vanwege de bevolking.

Tijdens de voorbije weken werd de hoeksteen gelegd van een geïntegreerd veiligheidsplan voor Kamer en Senaat. Heel wat procedures en richtlijnen worden voortaan gemeenschappelijk uitgewerkt en uitgevoerd. Als voorzitter zie ik hierin een blijk van de wil en de gedrevenheid van onze mensen en diensten om samen degelijk werk te leveren.

Diezelfde geest van interparlementaire samenwerking blijkt ook uit het protocol dat alle parlementaire assemblees zopas sloten betreffende de mobiliteit van het personeel van de Senaat. Zo wordt ook de harmonisering van de personeelsstatuten van Kamer en Senaat onderzocht. Ik hoop dat dit een begin is naar andere en bredere vormen van samenwerking tussen de parlementen. Het zijn ook instrumenten, in het verlengde van ons engagement, om alle personeelsleden van de Senaat, ook na 2014 een loopbaanperspectief te bieden.

Ten slotte blijft de Senaat de werking van een democratische rechtsstaat kenbaar maken aan het brede publiek, maar we willen dit meer en beter doen en vooral jongeren aanspreken. Jaarlijks bezoeken vele tienduizenden mensen de Senaat. Via rondleidingen en themadagen met een stijl en inhoud die nog meer op maat van jongeren is gesneden, hopen wij hen te interesseren.

Waarde collega's, het is goed dat een parlement zich soms beraadt over zijn werking en zijn rol. Maar dat mag ons niet wegleiden van onze kerntaak. Een parlement moet in de eerste plaats de politieke antwoorden formuleren die de samenleving behoeft. Ook ons land voelt de gevolgen van de wereldwijde groeivertraging en de schulden crisis. Velen maken zich zorgen over hun job en hun inkomen. De snel groeiende vergrijzing, betaalbare en duurzame energie, het risico op sociale uitsluiting en armoede blijven uitdagingen die onze aandacht vragen. Er is een brede consensus dat het

du vieillissement croissant de la population, la disponibilité d'une énergie durable à un prix abordable, ainsi que la lutte contre le risque d'exclusion sociale et de pauvreté demeurent des défis qui méritent toute notre attention. On s'accorde largement à dire que la poursuite de l'assainissement des finances publiques reste une priorité pour assurer l'avenir de notre modèle social et de notre croissance économique. En revanche, il faut encore s'entendre sur la manière d'aborder cet objectif, et c'est là que réside la première responsabilité de la politique, et donc également de notre assemblée. Je sais que je peux compter sur votre inspiration et votre enthousiasme pour relever ce défi.

Chers collègues, le Sénat n'est pas qu'un lieu de travail. C'est aussi une communauté de personnes où les joies succèdent aux peines. Il y a eu bien sûr l'accident de car survenu à Sierre en Suisse qui nous a touchés directement et profondément. Mais l'année dernière, certains parmi nos collègues et les membres du personnel ont aussi connu la joie de devenir parents. Chers collègues et membres du personnel, cette année encore, nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction dans votre travail et nous sommes convaincus que le respect et l'estime mutuels ont toujours leur place au Sénat.

J'adresse aussi ces paroles aux collègues qui ont décidé de nous quitter maintenant, au début de l'année parlementaire.

Mme Vermeulen va prêter serment tout à l'heure. Elle remplace M. Sevenhans.

Mme Temmerman va aussi bientôt quitter le Sénat.

Je déclare le Sénat constitué. Il en sera donné connaissance au Roi, à la Chambre des représentants, de même qu'aux Conseils régionaux et de communauté.

Hiermit erkläre ich den Senat für konstituiert. Der König, die Kammer der Abgeordneten sowie die Regional- und Gemeinschaftsräte werden hiervon in Kenntnis gesetzt.

**Mme Marleen Temmerman (sp.a).** – *C'est avec un sentiment partagé que je quitte aujourd'hui la vie politique.*

*Ma vocation politique fut certes tardive, ce qui présente des avantages et des inconvénients. L'inconvénient est qu'au début de mon mandat, je ne percevais pas bien les sensibilités et ne connaissais pas les usages. J'avais tendance à démarrer au quart de tour. Depuis lors, j'ai appris qu'en politique, les choses évoluent progressivement et que même, comme dans la procession d'Echternach, il faut parfois reculer après être allé de l'avant, même si des progrès sont finalement réalisés dans la plupart des dossiers. L'avantage de ma vocation tardive est que je possédais déjà un certain bagage acquis sur le terrain qui a souvent été utile.*

*C'est avec satisfaction que je jette un regard rétrospectif sur mes cinq années d'activités au Sénat, particulièrement au sein des Commission des Affaires sociales et de l'Intérieur et de l'Union interparlementaire. Les auditions d'experts et les sujets biomédicaux méritaient certainement l'attention que nous y avons portée. Comme l'a dit notre présidente, le Sénat a accompli du bon travail dans ce domaine mais il reste du pain sur la planche : la loi sur l'euthanasie doit, après dix ans, être adaptée et il faut réglementer sans tarder la maternité de substitution. C'est la seule façon d'éviter des*

voortzetten van de sanering van de overheidsfinanciën een prioriteit blijft om de toekomst van ons sociaal model en onze economische groei veilig te stellen. De manier waarop we dit moeten aanpakken, is voorwerp van debat. Daarin ligt de eerste verantwoordelijkheid van de politiek en dus ook van onze assemblee. Ik weet dat u de inspiratie en de geestdrift hebt om die uitdaging aan te gaan.

Collega's, de Senaat is niet alleen een werkplaats, maar ook een gemeenschap van mensen, een plaats waar lief en leed elkaar aflossen. Het busongeval in het Zwitserse Sierre heeft ons rechtstreeks en diep geraakt. Maar sommige collega's en personeelsleden zijn in het voorbije jaar ook een fiere moeder of vader geworden. Beste collega's en personeelsleden, we wensen u ook dit jaar veel arbeidsvreugde en zijn ervan overtuigd dat er plaats blijft voor wederzijds respect en waardering.

Die woorden richt ik ook tot de collega's die hebben beslist zich nu, bij het begin van het parlementaire jaar te verlaten.

Mevrouw Vermeulen zal straks de eed afleggen. Zij vervangt de heer Sevenhans.

Binnenkort zal ook mevrouw Temmerman afscheid nemen van de Senaat.

Ik verklaar de Senaat voor samengesteld. Hiervan zal kennis worden gegeven aan de Koning, de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan de parlementen van de gewesten en gemeenschappen.

Hiermit erkläre ich den Senat für konstituiert. Der König, die Kammer der Abgeordneten sowie die Regional- und Gemeinschaftsräte werden hiervon in Kenntnis gesetzt.

**Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a).** – Met gemengde gevoelens neem ik vandaag afscheid van de politiek.

Noemt u mij gerust een late politieke roeping, dat heeft trouwens voor- en nadelen. Het nadeel was dat ik bij de aanvang van mijn mandaat niet echt de gevoeligheden aanvoelde of de geplogenheden kende. Ik had de neiging snel te demarreren. Intussen heb ik geleerd dat het in politiek geleidelijk gaat, zelfs zoals in de processie van Echternach, even vooruit en dan weer achteruit. Uiteindelijk wordt er in de meeste dossiers toch vooruitgang geboekt. Het voordeel van mijn late roeping was dat ik een zekere bagage vanop het terrein meehad, wat vaak nuttig was.

Ik kan tevreden terugblikken op vijf jaar werk in de Senaat, vooral in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, in de commissie voor de Buitenlandse Zaken en in het kader van de Interparlementaire Unie. De hoorzittingen met experts en de focus op de biomedische onderwerpen waren zeker de moeite waard. Zoals de voorzitter al zei, heeft de Senaat op dit vlak heel wat werk verricht. Er is echter nog veel werk aan de winkel: de euthanasiewet is na tien jaar aan een aanpassing toe en het draagmoederschap moet in ons land dringend een wettelijke regeling krijgen. Alleen zo kunnen sterk gemediatiseerde menselijke drama's worden vermeden.

*dramas humains largement médiatisés.*

*Un dossier, resté inachevé, me laisse un goût amer, celui de la généralisation du système du tiers payant dans les soins de santé. Dans le système archaïque et bureaucratique qui existe toujours dans notre pays, les patients préfinancent les salaires des dispensateurs de soins.*

*Personnellement, je regrette que le Sénat soit aujourd’hui dépouillé de ses compétences. Je sais que certains collègues partagent mon opinion. Notre bicaméralisme fédéral est appelé à disparaître mais il est parfois bon de laisser mûrir des dossiers et de permettre à une seconde assemblée d’y apporter les ajustements nécessaires. Le Sénat a très certainement joué un rôle capital dans les dossiers éthiques et peut encore apporter sa pierre à l’édifice. J’espère que cet apport ne sera pas oublié.*

*Mon expérience au Sénat, qui fut brève mais intense, me sera très utile pour mes nouvelles fonctions au sein de l’Organisation mondiale de la santé à Genève où je devrai apprendre à intervenir sur le terrain géopolitique, avec la circonspection nécessaire.*

*Je voudrais terminer en adressant mes sincères remerciements à l’« équipe A » de mes collaborateurs au Sénat. Ils me manqueront mais nous nous reverrons. Je porte également dans mon cœur mes collègues sénateurs et leurs collaborateurs. Au sein des commissions surtout, j’ai constaté que les antagonismes politiques n’empêchaient pas des relations empreintes de respect et de patience. Je tiens également à rendre hommage au personnel des services du Sénat qui, parfois à des heures indues, se démène pour que les délais soient respectés. Le cynisme veut que, ces derniers temps, il ait dû s’investir aussi pour accélérer l’élaboration des textes qui scellent le sort funeste réservé à sa propre institution. Je voudrais enfin honorer la présidente, Mme de Bethune, et ses prédécesseurs, des personnalités politiques toutes chaleureuses et affables qui ont toujours su faire régner l’ordre dans des séances plénières parfois houleuses avec fermeté et humanité.*

*Que tout aille bien pour vous. Vous pourrez toujours me consulter à l’OMC sur les dossiers liés à la santé reproductive et sexuelle et aux droits y afférents. Je vous remercie.*

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.** – Madame Temmerman, que tout aille pour le mieux dans votre nouvelle carrière. Vous nous avez fait part de vos convictions personnelles dans votre allocution. Cela ne reflète pas ce qui est à l’ordre du jour politique.

Tous mes vœux accompagnent également les collègues qui nous quittent ou nous rejoignent.

## Vérification des pouvoirs et prestation de serment d’un nouveau membre

**Mme la présidente.** – Le Sénat est saisi du dossier de Mme Sabine Vermeulen, sénatrice suppléante du Collège électoral néerlandais.

Le Bureau se réunira maintenant pour la vérification des pouvoirs de Mme Vermeulen.

Met spijt zal ik denken aan één dossier dat niet kon worden gerealiseerd, namelijk de veralgemeende derdebetalersregeling in de gezondheidszorg. In ons land geldt nog steeds een archaïsch en bureaucratisch systeem, waarbij de patiënten de lonen van de zorgverstrekkers voorschieten.

Persoonlijk betreur ik dat de Senaat nu wordt uitgekleeft. Ik weet dat een aantal collega’s er ook zo over denken. Ons federaal tweekamerstelsel ligt onder vuur en wordt in de toekomst de facto stopgezet, maar soms is het goed dat bepaalde dossiers even kunnen rijpen en door een andere assemblee bijgestuurd kunnen worden. Zeker op ethisch vlak heeft de Senaat een belangrijke rol gespeeld en heeft de Senaat nog een rol te vervullen. Ik hoop dat daarover zal worden gewaakt.

Van deze korte, maar intense ervaring in de Senaat zal ik heel veel meedragen naar mijn nieuwe functie bij de Wereldgezondheidsorganisatie in Genève, waar ik me op het geopolitieke terrein zal moeten leren bewegen. Dat wordt wellicht ook op eieren lopen.

Ik wil afsluiten met een welgemeende dankbetuiging aan mijn “A-team” van medewerkers in de Senaat. Ik zal ze missen, maar we zien elkaar nog terug. Ook de collega’s senatoren en hun medewerkers draag ik een warm hart toe. Vooral in de commissies heb ik ervaren dat er ondanks de politieke tegenstellingen met veel respect en geduld met elkaar werd omgegaan. Ik wil ook uitdrukkelijk hulde brengen aan het personeel van de diensten van de Senaat dat, soms bij nacht en ontij, werkt om de deadlines te halen. De laatste tijd, cynisch genoeg, ook om wetteksten over het opdoeken van de eigen instelling te bespoedigen. Tot slot wil ik voorzitter de Bethune en haar voorgangers nog in de bloemetjes zetten, stuk voor stuk zeer hartelijke en beminnelijke politici die de soms woelige plenaire zittingen met stevige doch menselijke hand onder controle hielden.

Het ga u allen goed. U mag mij bij de Wereldgezondheidsorganisatie altijd consulteren inzake reproductieve en seksuele gezondheid en de rechten daaromtrent. Ik dank u.

*(Applaus)*

**De voorzitter.** – Mevrouw Temmerman, het ga u goed in uw nieuwe loopbaan. Uw toespraak is de reflectie van uw persoonlijke overtuiging. Het is geen weergave van de algemene politieke agenda.

Ik richt mijn gelukwensen ook tot de andere collega’s die ons verlaten of die zich bij ons vervoegen.

## Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van een nieuw lid

**De voorzitter.** – Bij de Senaat is het dossier aanhangig van mevrouw Sabine Vermeulen, senator-opvolgster voor het Nederlandse kiescollege.

Het Bureau zal nu bijeenkomen om de geloofsbrieven van mevrouw Vermeulen te onderzoeken.



*(La séance, suspendue à 15 h 25, est reprise à 15 h 30.)*

**Mme la présidente.** – Le Bureau s’est réuni pour la vérification des pouvoirs de Mme Vermeulen.

La parole est à M. Tommelein, rapporteur, pour donner lecture du rapport du Bureau.

**M. Bart Tommelein (Open Vld), rapporteur.** – *Le Bureau a pris connaissance de la lettre du 12 septembre 2012 par laquelle M. Luc Sevenhans communique sa démission en tant que sénateur. M. Sevenhans exerçait son mandat au Sénat comme quatrième suppléant de la liste n° 11, N-VA.*

*Le Bureau a constaté que M. Patrick De Groote, M. Frank Boogaerts et M. Piet de Bruyn, premier, troisième et cinquième suppléants de cette liste ont prêté serment comme sénateurs élus directs.*

*Mme Liesbeth Homans, deuxième suppléante de la liste n° 11, a renoncé à ce mandat.*

*Le Bureau a dès lors procédé à la vérification complémentaire des pouvoirs de Mme Sabine Vermeulen, qui a été désignée par le Sénat comme sixième suppléante de la liste n° 11, le 6 juillet 2010. Il a constaté qu’elle remplit encore toutes les conditions d’éligibilité.*

*Le Bureau a dès lors l’honneur de vous proposer d’accepter Mme Sabine Vermeulen comme membre du Sénat.*

**Mme la présidente.** – Je prie Mme Vermeulen de prêter le serment constitutionnel.

– **Mme Sabine Vermeulen prête le serment constitutionnel.**

**Mme la présidente.** – Je donne à Mme Sabine Vermeulen acte de sa prestation de serment et la déclare installée dans sa fonction de sénatrice.

*(Applaudissements)*

## Bureaux des commissions permanentes

**Mme la présidente.** – Conformément à l’article 23 du Règlement, les commissions permanentes doivent, à l’issue de la nouvelle session, procéder à la nomination de leurs bureaux respectifs.

Si toutefois l’Assemblée était unanimement d’accord, nous pourrions simplifier la procédure et considérer comme réélus les membres des bureaux des différentes commissions.

Y a-t-il des observations ?

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je propose la reconduction des Bureaux précédents.

**Mme la présidente.** – Il en sera donc ainsi.

## Éloge funèbre de M. Guy Spitaels, ministre d’État

**Mme la présidente.** – Le ministre d’État Guy Spitaels s’est éteint à Uccle, le 21 août dernier, à l’âge de 80 ans.

*(De vergadering wordt geschorst om 15.25 uur. Ze wordt hervat om 15.30 uur.)*

**De voorzitter.** – Het Bureau is bijegekomen om de geloofsbrieven van mevrouw Vermeulen te onderzoeken.

Het woord is aan de heer Tommelein, rapporteur, om voorlezing te doen van het verslag van het Bureau.

**De heer Bart Tommelein (Open Vld), rapporteur.** – Het Bureau heeft kennisgenomen van de brief van 12 september 2012 waarin de heer Luc Sevenhans zijn ontslag meldt als senator. De heer Sevenhans oefende zijn mandaat in de Senaat uit als vierde opvolger voor lijst nr. 11, N-VA.

Het Bureau heeft vastgesteld dat de heer Patrick De Groote, de heer Frank Boogaerts en de heer Piet de Bruyn, eerste, derde en vijfde opvolgers voor deze lijst, de eed als rechtstreeks verkozen senator hebben afgelegd.

Mevrouw Liesbeth Homans, tweede opvolgster voor lijst nr. 11, heeft dat mandaat verzaakt.

Derhalve is het Bureau overgegaan tot het aanvullend onderzoek van de geloofsbrieven van mevrouw Sabine Vermeulen, die op 6 juli 2010 door de Senaat werd aangewezen als zesde opvolgster voor lijst nr. 11. Er werd vastgesteld dat zij nog steeds alle verkiesbaarheidsvereisten vervult.

Het Bureau heeft dan ook de eer u voor te stellen mevrouw Sabine Vermeulen als lid van de Senaat toe te laten.

**De voorzitter.** – Ik verzoek mevrouw Vermeulen de grondwettelijke eed af te leggen.

– **Mevrouw Sabine Vermeulen legt de grondwettelijke eed af.**

**De voorzitter.** – Ik geef mevrouw Sabine Vermeulen akte van haar eedaflegging en verklaar haar aangesteld in haar functie van senator.

*(Applaus)*

## Bureaus van de vaste commissies

**De voorzitter.** – Overeenkomstig artikel 23 van het Reglement dienen de vaste commissies bij de aanvang van het zittingsjaar hun bureau opnieuw samen te stellen.

Indien de Senaat echter eenparig akkoord gaat, zouden wij de procedure kunnen vereenvoudigen en beschouwen dat de mandaten van de leden van de bureaus van de verschillende commissies worden hernieuwd.

Zijn er opmerkingen?

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik stel de hernieuwing voor van de mandaten van de leden van de vorige bureaus.*

**De voorzitter.** – Dan is aldus besloten.

## In memoriam de heer Guy Spitaels, minister van Staat

**De voorzitter.** – Minister van Staat Guy Spitaels is op 21 augustus jongstleden in Ukkel heengegaan. Hij was 80

Né à Ath en 1931, il effectue de brillantes humanités gréco-latines au Collège Saint-Julien et poursuit sur sa lancée à l'Université catholique de Louvain : après son doctorat en droit, il décroche une licence en sciences politiques et sociales, puis au Collège d'Europe à Bruges, un diplôme de hautes études européennes.

Sa carrière professionnelle débute comme chercheur à l'Institut de Sociologie de l'Université libre de Bruxelles.

En 1959, Guy Spitaels et Anne, sa jeune épouse, séjournent au Congo belge, où Guy réalise une enquête sociologique.

À son retour en Belgique, il parcourt tout le cursus de la carrière académique à l'ULB et devient successivement maître de recherche, directeur du Centre d'économie sociale et de sociologie, maître de conférences et, enfin, professeur à la Faculté des sciences politiques, sociales et économiques.

Tout cela ne l'empêche pas d'enseigner encore dans d'autres institutions, notamment au Collège d'Europe et à l'Université de Reims.

Parmi une abondante production bibliographique, *L'Année sociale* est sans conteste son œuvre la plus connue et la plus reconnue dans les milieux sociaux en tant qu'ouvrage annuel de référence de la vie économique et sociale de notre pays.

Sur le plan politique, c'est la grande grève de 1960-61 contre la « loi unique » qui éveille son engagement. Il devient membre du Parti socialiste et adhère en même temps au Mouvement Populaire Wallon (MPW), où il rencontre, entre autres, André Cools, Freddy Terwagne, Ernest Glinne, Jean-Maurice Dehousse et Guy Mathot.

Il est déjà quadragénaire lorsqu'il entre vraiment en politique, en devenant chargé de mission auprès du ministre Louis Major, au temps du gouvernement Gaston Eyskens-Cools II, puis chef du cabinet économique du premier ministre Edmond Leburton.

En 1974, il fait son entrée dans notre Assemblée à titre de sénateur provincial du Hainaut. Élu direct à partir de la législature suivante, il siégera au Sénat pendant plus de vingt ans.

Parallèlement à sa carrière nationale, il s'intéresse, avec succès, à la politique locale. En octobre 1976, il se fait élire conseiller communal dans sa ville d'origine, Ath, et en devient bourgmestre.

Sa carrière ministérielle débute dans la foulée : ministre de l'Emploi et du Travail dans les gouvernements Tindemans II et Van den Boeynants, et ensuite, vice-premier ministre dans les gouvernements Martens I à IV.

Son premier mandat fut de courte durée, puisque l'échec du Pacte d'Egmont entraîna la chute précipitée du gouvernement après moins d'un an et demi. Guy Spitaels parvient toutefois à déjà entrer dans l'histoire sociale de la Belgique en tant que père du plan qui portait son nom. Ce plan de lutte contre le chômage contenait entre autres l'instauration du système des Cadres Spéciaux Temporaires (CST).

Un des épisodes marquants de cette époque a été vécu de très près par Guy Spitaels : la crise de Cockerill-Sambre. Grâce, entre autres, à son intervention, put être adopté un plan de restructuration du secteur : la fusion des deux bassins

geworden.

Hij werd in 1931 geboren in Aat. Na een briljante Grieks-Latijnse humaniora in het Collège Saint-Julien schrijft hij zich in aan de Franstalige Katholieke Universiteit Leuven, waar hij na het diploma van doctor in de rechten dat van licentiaat in de politieke en sociale wetenschappen behaalt, en vervolgens, in het Europacollege te Brugge, het diploma van hoge Europese studies.

Zijn professionele loopbaan vangt aan als onderzoeker bij het Instituut voor sociologie van de Vrije Universiteit Brussel.

In 1959 verblijven Guy Spitaels en zijn jonge echtgenote Anne in Belgisch Congo, waar Guy sociologisch onderzoek verricht.

Na zijn terugkeer in België doorloopt hij de hele academische loopbaan aan de ULB, waar hij achtereenvolgens benoemd wordt tot hoofdonderzoeker, directeur van het Centre d'économie sociale et de sociologie, lector en, ten slotte, hoogleraar aan de faculteit voor Politieke, sociale en economische wetenschappen.

Dit alles belet hem niet om ook aan andere instituten les te geven, met name aan het Europacollege en aan de Universiteit van Reims.

Onder de vele publicaties van zijn hand is *L'année sociale*, een jaarlijks referentiewerk over het economische en sociale leven in ons land.

Het is de grote staking van 1960-1961 tegen de eenheidswet die aan de basis ligt van zijn politiek engagement. Hij wordt tezelfdertijd lid van de Parti socialiste en van de Mouvement populaire Wallon (MPW), waar hij onder andere André Cools, Freddy Terwagne, Ernest Glinne, Jean-Maurice Dehousse en Guy Mathot ontmoet.

Hij is al in de veertig wanneer hij werkelijk zijn intrede doet in de politiek, als opdrachthouder van minister Louis Major ten tijde van de regering Gaston Eyskens-Cools II en vervolgens als economisch kabinetschef van eerste minister Edmond Leburton.

In 1974 doet hij zijn intrede in onze assemblee als provinciaal senator van Henegouwen. Vanaf de volgende zittingsperiode wordt hij rechtstreeks verkozen en blijft hij meer dan twintig jaar zitting hebben in de Senaat.

Naast zijn nationale loopbaan is hij ook met succes actief in de lokale politiek. Tijdens de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 1976 raakt hij verkozen in zijn geboortestad Aat en wordt hij er burgemeester.

Ook zijn ministeriële loopbaan vangt in deze periode aan: minister van Tewerkstelling en Arbeid in de regeringen Tindemans II en Van den Boeynants, vervolgens vice-eersteminister in de regeringen Martens I tot IV.

Zijn eerste mandaat is van korte duur, aangezien de regering na anderhalf jaar valt door het mislukken van het Egmontpact. Desondanks verwerft Guy Spitaels al een plaats in de Belgische sociale geschiedenis als de vader van het plan dat zijn naam draagt. Dit plan ter bestrijding van de werkloosheid stelt onder meer het stelsel van het Bijzonder Tijdelijk Kader (BTK) in.

Bij een van de belangrijke gebeurtenissen in die tijd is Guy

sidérurgiques en un seul groupe industriel était associée à des mesures d'accompagnement social.

En 1981, il accède à la présidence du Parti socialiste et quitte le gouvernement. En 1984, il a le grand malheur de perdre sa fille Emmanuèle, décédée dans un accident à l'âge de 20 ans.

Son séjour au Boulevard de l'Empereur – long de onze ans – consacra sa forte personnalité et culminera lors de la victoire électorale de 1987. Le P.S. revient aux affaires sous Martens VIII. C'est ce gouvernement qui, en 1988, parvient à une percée sur le plan communautaire. Dorénavant, les Régions et Communautés seront dotées de compétences et de moyens financiers accrus et Bruxelles bénéficiera d'un statut propre.

L'honneur en revient en grande partie à Guy Spitaels, qui fit preuve des talents d'homme d'État qu'on lui connaît.

Ses qualités intrinsèques, son ardeur au travail et son sens du réalisme qui l'empêcha toujours de promettre ce qu'il ne pouvait tenir, avaient fait de lui un Président de parti respecté.

À la surprise générale, il quitte en 1992 la présidence du P.S. pour devenir ministre-président de l'Exécutif de la Région wallonne.

Ce mandat fut de courte durée. En effet, les affaires Agusta et Dassault vinrent bouleverser son parcours politique.

En 1997, il sera contraint d'abandonner tant la présidence du Parlement wallon que le mayorat d'Ath.

Il consacra dorénavant ses activités à la lecture, à l'écriture et aux voyages. En résulteront cinq ouvrages fouillés d'analyse géopolitique des grands défis mondiaux.

Il n'est pas possible d'évoquer la figure de Guy Spitaels sans mentionner son attachement à sa ville natale d'Ath, dont il présida les destinées deux décennies durant. La vie culturelle et sociale, la rénovation urbaine, mais aussi le patrimoine local et même sa chère « ducasse » doivent beaucoup à ses talents de meneur et de visionnaire.

En 1983 déjà, le roi Baudouin avait nommé Guy Spitaels ministre d'État.

« Gouverner, ce n'est pas plaire », a écrit François Mitterrand. Guy Spitaels, qui nourrissait une grande admiration pour l'ancien Président français, se retrouve dans cette citation.

Pour lui, l'exercice du pouvoir exigeait également dignité, recul, et même, solennité. C'est ainsi qu'un journaliste a pu un jour le qualifier de « monarque de la politique ».

Mais, loin des feux de la rampe et des caricatures, un autre visage de Guy Spitaels se révélait à ses proches comme à ses collaborateurs et amis d'Ath : celui d'un homme attaché à ses semblables, enjoué et même boute-en-train. Une demi-surprise, puisque lorsqu'il était étudiant, il avait déjà versé dans l'humour en participant à la fameuse visite du « faux roi Baudouin » à l'Institut du Sacré-Cœur de Heverlee.

Du ministre d'État Guy Spitaels, l'histoire retiendra le souvenir d'un habile gestionnaire de la chose publique et d'un fin stratège, d'un grand intellectuel et d'un brillant orateur.

À sa veuve, à son fils et à toute sa famille, le Sénat renouvelle ses vives condoléances.

Spitaels heel nauw betrokken: de crisis van Cockerill-Sambre, toen al een heet hangijzer in alle debatten. Onder meer dankzij zijn optreden kan een herstructureringsplan voor de sector worden goedgekeurd: de fusie van de twee staalbekkens in een industrieel concern, met sociale begeleidingsmaatregelen.

In 1981 wordt hij voorzitter van de Parti socialiste en verlaat hij de regering. In 1984 wordt hij door het noodlot getroffen en verliest hij zijn twintigjarige dochter Emmanuèle bij een ongeval.

Zijn verblijf aan de Keizerslaan – elf jaar lang – bevestigt zijn sterke persoonlijkheid en kent een hoogtepunt met een verkiezingsoverwinning in 1987. De PS kwam onder Martens VIII opnieuw aan de macht. Die regering bewerkstelligde in 1988 een communautaire doorbraak. Sindsdien hebben gewesten en gemeenschappen meer bevoegdheden en financiële middelen en heeft Brussel een eigen statuut.

Dat is grotendeels de verdienste van Guy Spitaels, die blijk gaf van het staatsmanschap waarvoor hij bekend stond.

Zijn intrinsieke kwaliteiten, zijn werkkraft en zijn realistische aanpak, waardoor hij nooit iets beloofde wat hij niet kon waarmaken, hadden van hem een gerespecteerd partijvoorzitter gemaakt.

Tot eenieders verrassing verlaat hij in 1992 het voorzitterschap van de PS om minister-president te worden van de executieve van het Waals Gewest.

Dat mandaat was echter van korte duur. Toen verstoorden immers de Agusta- en Dassaultaffaires zijn politieke loopbaan.

In 1997 wordt hij gedwongen zowel het voorzitterschap van het Waals parlement als het burgemeesterschap van Aat op te geven.

Hij legt zich voortaan toe op lezen, schrijven en reizen. Het resultaat daarvan vinden we in vijf diepgaande werken, waarin de wereldwijde uitdagingen geopolitiek worden geanalyseerd.

Het is niet mogelijk de persoon Guy Spitaels te beschrijven zonder het over zijn genegenheid voor zijn geboortestad Aat te hebben, die hij gedurende twee decennia heeft geleid. Het culturele en sociale leven, de stadskernvernieuwing, maar ook het plaatselijk erfgoed en zijn geliefde “ducasse” hebben veel aan zijn talenten als leider en visionair te danken.

Reeds in 1983 had Koning Boudewijn Guy Spitaels tot minister van Staat benoemd.

“Gouverner, ce n'est pas plaire”, schreef François Mitterrand. Guy Spitaels, die een grote bewondering had voor de gewezen Franse president, kon zich in dat citaat vinden.

Volgens hem vergde het uitoefenen van de macht ook waardigheid, afstand en zelfs plechtige ernst. Daardoor heeft een journalist hem op een dag de “monarch van de politiek” genoemd.

Ver van de schijnwerpers en de karikaturen zagen zijn naasten en zijn medewerkers en vrienden in Aat een ander gezicht van Guy Spitaels: dat van een man die aan zijn medemens gehecht is, die vrolijk is en zelfs de stemming erin brengt. Dat is niet echt een verrassing, want toen hij student was, zorgde hij

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – C’est avec une très grande tristesse que nous avons appris le décès de Guy Spitaels.

Il appartient à cette génération de responsables politiques qui ont été capables de tout remettre en question, leur histoire, leur sensibilité, pour permettre une transformation fondamentale de la Belgique. Il a été au cœur de la vie politique pendant vingt ans et c’est précisément pendant ces vingt années que le pays s’est engagé dans la voie fédérale.

Il fait partie de ces responsables politiques qui, sans se trahir, ont osé les compromis communautaires pour permettre à chaque Belge de se retrouver dans les institutions de son pays. Car là n’est pas le moindre paradoxe de l’homme : cassant en apparence, c’était un homme d’une grande sensibilité et d’une qualité d’écoute exceptionnelle. Le secret de ce qu’il a donné au pays trouve certainement une part de son explication dans cette alchimie de la fermeté et de l’attention à l’autre, de la compréhension profonde de sa pensée et de ses objectifs.

Guy Spitaels était et est resté jusqu’à son dernier souffle un intellectuel, un esprit toujours en mouvement, en quête de compréhension du monde. Il avait un esprit qui n’était jamais au repos et ce n’est pas un hasard si, retiré de la vie politique et toujours attentif à celle-ci, quoi qu’il ait dit, il a consacré ses dernières années à comprendre et à expliquer les grandes tensions de la politique internationale.

Qui n’a pas été impressionné par sa hauteur de vue, sa curiosité acérée ? Oserais-je vous dire qu’il y a quelques années, alors que je le retrouvais avec joie dans un dîner privé, j’ai à nouveau ressenti mon trac d’étudiante lorsqu’il m’a demandé ce que je pensais d’un article publié le matin même dans *De Standaard* en 22<sup>e</sup> page.

Mais revenons à l’homme.

Très tôt, il a senti que la Belgique avait besoin de se transformer en profondeur pour continuer à exister.

Pour lui, le renforcement de la Wallonie était une condition indispensable pour permettre une cohabitation harmonieuse entre Flamands, Wallons et Bruxellois.

*Les grandes réformes institutionnelles des années 70 et 80 portent sa marque. Il a joué un rôle clé dans la création des régions et des communautés, non seulement parce qu’il a réussi à convaincre les francophones de la nécessité d’avancer en ce sens mais aussi parce qu’il a eu la capacité de conclure des accords équilibrés avec la Flandre.*

reeds voor een humoristische noot door deel te nemen aan het beroemde bezoek van de “valse Koning Boudewijn” aan het Heilig Hartinstituut te Heverlee.

De geschiedenis zal zich minister van Staat Guy Spitaels herinneren als een handig beheerder van de publieke zaak en als een begaafd strateeg, een groot intellectueel en een briljant spreker.

De Senaat betuigt nogmaals zijn diepe medeleven met zijn weduwe, zijn zoon en zijn hele familie.

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – We waren erg bedroefd toen we vernamen dat Guy Spitaels was overleden.

*Hij behoort tot de generatie van politici die in staat zijn geweest hun achtergrond en hun gevoeligheden op de helling te zetten om een grondige omvorming van ons land mogelijk te maken. Hij stond gedurende twintig jaar in het middelpunt van de politiek en precies in de loop van die twintig jaar is het land de weg van het federalisme ingeslagen.*

*Hij behoort tot de groep van politici die het, zonder zichzelf te verloochenen, hebben aangedurfd communautaire compromissen te sluiten opdat elke Belg zijn weg zou vinden in de instellingen van zijn land. Het lijkt wel een tegenstrijdigheid: hoewel hij de indruk gaf scherp en streng te zijn, was hij een man die erg gevoelig was en uitzonderlijk goed kon luisteren. Zijn vastberadenheid en tegelijkertijd zijn aandacht voor de ander, de duidelijkheid van zijn ideeën en zijn doelstellingen liggen ongetwijfeld mede aan de basis van wat hij het land heeft geschonken.*

*Guy Spitaels is tot aan zijn dood een intellectueel gebleven, zijn geest was voortdurend in beweging omdat hij het leven en de wereld wilde begrijpen. Hij had een geest die altijd actief was. Het is dan ook geen toeval dat hij, nadat hij zich uit de politiek had teruggetrokken, maar er nog steeds veel belang in stelde, zijn laatste jaren heeft gewijd aan het begrijpen en uitleggen van de grote spanningen van de internationale politiek.*

*Wie was niet onder de indruk van zijn diepe inzichten, zijn grote weetgierigheid? Toen ik hem enkele jaren geleden tot mijn vreugde terugzag op een diner bij iemand thuis, voelde ik zoiets als examenvrees toen hij me vroeg wat ik vond van een artikel dat die morgen op bladzijde 22 van De Standaard was verschenen.*

*Maar laten we het nu opnieuw hebben over het leven van Guy Spitaels.*

*Hij had al heel vlug begrepen dat België een grondige transformatie moest ondergaan om te kunnen blijven bestaan.*

*In zijn ogen vormde de versterking van Wallonië een noodzakelijke voorwaarde om Vlamingen, Walen en Brusselaars harmonieus te laten samenleven.*

De grote institutionele hervormingen van de jaren zeventig en tachtig dragen zijn stempel. Hij speelde een sleutelrol in de oprichting van de gewesten en de gemeenschappen. Niet alleen omdat hij erin slaagde de Franstaligen ervan te overtuigen dat we in die zin moesten evolueren, maar ook omdat hij de gave had evenwichtige akkoorden met

*Guy Spitaels était un visionnaire. Il avait compris que le centre de gravité de la politique se déplaçait vers les régions. Il l'a compris avant tout le monde et s'est investi personnellement dans cette métamorphose du paysage politique. Sous son impulsion, la Wallonie a entamé son redressement en se dotant de tous les outils économiques indispensables. Par son travail, sa détermination, son talent politique et sa capacité de convaincre, il a réussi à faire de la fédéralisation une chance, un atout, pas seulement pour sa région mais pour chacune de nos régions.*

Guy Spitaels était aussi un homme de gauche, profondément attaché à la défense d'un modèle social où chacun avait sa place, où chacun était respecté.

Il ne cédait jamais devant l'exigence de solidarité et de fraternité.

Dans une situation économique difficile, il a assumé ses responsabilités. Il a préféré, même s'il s'exposait à la critique, défendre ses valeurs, défendre ses idées et participer au changement, en traçant les axes d'un véritable renouveau économique, en s'appliquant à la reconstruction industrielle, en promouvant une politique créatrice d'emploi et facteur de modernisation.

Au plus fort de la crise des années 80, il a permis à des milliers de jeunes de retrouver le chemin de l'emploi durable et de l'espoir. Guy Spitaels savait que rien n'était plus important que de donner de l'espoir, de la confiance à la jeunesse. La jeunesse, c'est l'avenir, et Guy Spitaels était un homme d'avenir.

Aujourd'hui, il nous a quittés et nous avons perdu un grand homme d'État, une personnalité qui aura marqué la Belgique de son empreinte mais son influence restera grande, et pour longtemps encore.

Au nom du gouvernement, je voudrais m'associer aux condoléances de votre assemblée et saluer, avec énormément de tendresse, la famille de Guy Spitaels.

*(L'assemblée debout observe une minute de silence.)*

## Décès d'un ancien ministre

**Mme la présidente.** – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Michel Daerden, ancien ministre.

Votre présidente a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

## Prise en considération de propositions

**Mme la présidente.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Y a-t-il des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

*(La liste des propositions prises en considération figure en*

*Vlaanderen te sluiten.*

Guy Spitaels was een visionair. Hij had begrepen dat het politieke zwaartepunt naar de gewesten opschoof. Hij heeft dat vroeger dan iedereen gezien en zich persoonlijk voor de metamorfose van het politieke landschap ingezet. Onder zijn impuls begon Wallonië met zijn herstel door al zijn noodzakelijke economische instrumenten aan te wenden. Door zijn arbeid, zijn vastberadenheid, zijn politiek talent en zijn vermogen om te overtuigen slaagde hij erin om van het federalisme een kans te maken, een troef, niet alleen voor zijn gewest, maar voor elk gewest.

*Guy Spitaels was een man van links, die met veel overtuiging een sociaal model verdedigde waarin iedereen zijn plaats had en waarin iedereen werd gerespecteerd.*

*Solidariteit en broederlijkheid stonden voor hem op de eerste plaats.*

*In een moeilijke economische situatie nam hij zijn verantwoordelijkheid. Ook al stelde hij zich bloot aan kritiek, toch wou hij zijn waarden en ideeën verdedigen en deelnemen aan de verandering door de krachtlijnen voor een echte economische opleving uit te tekenen, zich toe te leggen op de industriële wederopbouw, en een beleid te stimuleren dat werkgelegenheid schept en vernieuwing brengt.*

*Op het dieptepunt van de crisis van de jaren tachtig heeft hij duizenden jongeren weer op weg gezet om stabiel werk te vinden en heeft hij hen hoop gegeven. Guy Spitaels wist dat er niets belangrijker was dan de jeugd hoop en vertrouwen te schenken. De jeugd is de toekomst, en Guy Spitaels was een man van de toekomst.*

*Vandaag heeft hij ons verlaten. Wij hebben een groot staatsman verloren, een persoonlijkheid die zijn stempel op België heeft gedrukt. We zullen zijn invloed nog lang kunnen voelen.*

*In naam van de regering betuig ik de familie van Guy Spitaels mijn diepe medeleven.*

*(De staande vergadering neemt een minuut stilte in acht.)*

## Overlijden van een gewezen minister

**De voorzitter.** – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Michel Daerden, gewezen minister.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreurd gewezen medelid betuigd.

## Inoverwegingneming van voorstellen

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in*

*annexe.)*

**Mme Zakia Khattabi (Ecolo).** – Mon groupe demande la prise en considération en urgence de la proposition de loi modifiant l’article 216bis du Code d’instruction criminelle sur la transaction pénale.

En effet, l’actualité récente, digne du plus minable roman politico-financier, nous conforte dans l’idée que l’élargissement de la transaction financière en matière pénale nous fait entrer dans une justice de classes, dépénalise la criminalité financière et minimise l’impact sociétal néfaste de cet incivisme fiscal et financier.

Il nous semblait donc important de donner un signal à l’opinion publique qui découvre aujourd’hui, à l’aune de cette affaire, le travail accompli dans les assemblées.

**Mme la présidente.** – Aucune remarque n’a été formulée au Bureau sur la liste des prises en considération, madame Khattabi, mais nous prenons acte de votre demande.

M. le greffier m’informe que le texte de la proposition a été déposé récemment et qu’il se trouve au stade de la traduction. Il n’est donc pas encore prêt à être déposé sur les bancs.

Nous vous informerons de l’état du dossier après la prochaine réunion du Bureau.

## Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft

**Mme la présidente.** – Par message du 18 septembre 2012, le *Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft* a fait connaître au Sénat qu’il s’est constitué en sa séance de ce jour.

– **Pris pour notification.**

## Parlement wallon

**Mme la présidente.** – Par message du 19 septembre 2012, le *Parlement wallon* a fait connaître au Sénat qu’il s’est constitué en sa séance de ce jour.

– **Pris pour notification.**

## Parlement de la Communauté française

**Mme la présidente.** – Par message du 20 septembre 2012, le *Parlement de la Communauté française* a fait connaître au Sénat qu’il s’est constitué en sa séance de ce jour.

– **Pris pour notification.**

## Parlement flamand

**Mme la présidente.** – Par message du 24 septembre 2012, le *Vlaams Parlement* a fait connaître au Sénat qu’il s’est constitué en sa séance de ce jour.

– **Pris pour notification.**

*de bijlage opgenomen.)*

**Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo).** – *Mijn fractie vraagt de dringende inoverwegingneming van het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 216bis van het Wetboek van Strafvordering over de strafrechtelijke schikking.*

*De recente gebeurtenissen bewijzen dat de uitbreiding van de strafrechtelijke schikking tot een klassenjustitie leidt, waarbij financiële criminaliteit niet meer als een misdadaad wordt beschouwd en de negatieve maatschappelijke impact van fiscaal en financieel gebrek aan burgerzin wordt gebagatelliseerd.*

*Het leek ons daarom belangrijk een signaal te geven aan de bevolking, die vandaag naar aanleiding van deze zaak vaststelt wat het parlement heeft beslist.*

**De voorzitter.** – *Mevrouw Khattabi, in het Bureau werd geen enkele opmerking gemaakt over de lijst van de in overweging te nemen voorstellen, maar wij nemen akte van uw verzoek.*

*De griffier deelt mij mee dat de tekst van het voorstel onlangs werd ingediend en dat hij op dit ogenblik wordt vertaald. Hij is dus nog niet klaar om te worden rondgedeeld.*

*Na de volgende vergadering van het Bureau zullen wij u op de hoogte brengen van de stand van het dossier.*

## Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft

**De voorzitter.** – Bij boodschap van 18 september 2012 heeft het *Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft* aan de Senaat laten weten dat het zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Waals Parlement

**De voorzitter.** – Bij boodschap van 19 september 2012 heeft het *Parlement wallon* aan de Senaat laten weten dat het zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Parlement van de Franse Gemeenschap

**De voorzitter.** – Bij boodschap van 20 september 2012 heeft het *Parlement de la Communauté française* aan de Senaat laten weten dat het zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Vlaams Parlement

**De voorzitter.** – Bij boodschap van 24 september 2012 heeft het *Vlaams Parlement* aan de Senaat laten weten dat het zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Ordre des travaux

**Mme la présidente.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 18 octobre à 15 h.

Je suppose que le Sénat fera confiance à sa présidente et au Bureau pour fixer l'ordre du jour de cette séance.  
(*Assentiment*)

(*La séance est levée à 15 h 50.*)

## Excusés

M. Cheron, pour raison de santé, Mmes Franssen et Stevens, MM. Broers et Torfs, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

## Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 18 oktober om 15 uur.

Ik neem aan dat de Senaat vertrouwen zal schenken aan de voorzitter en aan het Bureau om de agenda van de volgende vergadering vast te leggen. (*Instemming*)

(*De vergadering wordt gesloten om 15.50 uur.*)

## Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Cheron, om gezondheidsredenen, de dames Franssen en Stevens, de heren Broers en Torfs, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

# Annexe

## Propositions prises en considération

### Propositions de loi

#### Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant le Code électoral suite à la réforme du Sénat (de MM. Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux et Bart Tommelein ; Doc. **5-1744/1**).

#### – Commission des Affaires institutionnelles

Proposition de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone suite à la réforme du Sénat (de MM. Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein et Dirk Claes ; Doc. **5-1747/1**).

#### – Commission des Affaires institutionnelles

Proposition de loi modifiant la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres et ministres d’État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives (de MM. Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein et Dirk Claes ; Doc. **5-1748/1**).

#### – Commission des Affaires institutionnelles

Proposition de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone et la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l’élection du Parlement de la Communauté germanophone, en exécution des articles 118 et 123 de la Constitution (de Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Moureaux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée ; Doc. **5-1755/1**).

#### – Commission des Affaires institutionnelles

Proposition de loi portant création d’un Ordre flamand des kinésithérapeutes et d’un Ordre francophone et germanophone des kinésithérapeutes (de M. Louis Ide et Mme Elke Sleurs ; Doc. **5-1792/1**).

#### – Commission des Affaires sociales

#### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (de Mme Cécile Thibaut et consorts ; Doc. **5-1786/1**).

#### – Commission des Finances et des Affaires économiques

# Bijlage

## In overweging genomen voorstellen

### Wetsvoorstellen

#### Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het Kieswetboek ten gevolge van de hervorming van de Senaat (van de heren Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux en Bart Tommelein; Stuk **5-1744/1**).

#### – Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap ten gevolge van de hervorming van de Senaat (van de heren Marcel Cheron en Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein en Dirk Claes; Stuk **5-1747/1**).

#### – Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers (van de heren Marcel Cheron en Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein en Dirk Claes; Stuk **5-1748/1**).

#### – Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap en van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, ter uitvoering van de artikelen 118 en 123 van de Grondwet (van de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Moureaux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée; Stuk **5-1755/1**).

#### – Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden

Wetsvoorstel tot oprichting van een Orde van Vlaamse kinesitherapeuten en een Orde van Franstalige en Duitstalige kinesitherapeuten (van de heer Louis Ide en mevrouw Elke Sleurs; Stuk **5-1792/1**).

#### – Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

#### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (van mevrouw Cécile Thibaut c.s.; Stuk **5-1786/1**).

#### – Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden



Proposition de loi visant à instaurer des actions collectives extrajudiciaires à l'égard d'organisations jouissant de participations publiques et à regrouper les services fédéraux de médiation pour les télécommunications, le secteur postal, l'énergie, les transports ferroviaires et aériens (de Mme Lieve Maes ; Doc. **5-1790/1**).

– **Commission des Finances et des Affaires économiques**

Proposition de loi visant à accélérer le traitement des pourvois en cassation introduits contre les arrêts de la chambre des mises en accusation, lors du contrôle de la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration (de M. Philippe Mahoux et consorts ; Doc. **5-1793/1**).

– **Commission de la Justice**

Proposition de loi rectificative de l'article 2, alinéa 3, 2° de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes (de M. Philippe Mahoux et consorts ; Doc. **5-1794/1**).

– **Commission de la Justice**

Proposition de loi portant modification de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie en vue d'instaurer l'obligation pour le médecin qui refuse de pratiquer une euthanasie d'adresser le patient à un confrère (de Mme Marleen Temmerman et M. Guy Swennen et consorts ; Doc. **5-1798/1**).

– **Commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales**

Proposition de loi portant modification de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie, en ce qui concerne la durée de validité de la déclaration anticipée (de Mme Marleen Temmerman et M. Guy Swennen et consorts ; Doc. **5-1799/1**).

– **Commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales**

**Propositions de loi spéciale**

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale insérant un article 217<sup>quater</sup> et un article 217<sup>quinquies</sup> dans le Code électoral (de MM. Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein et Dirk Claes ; Doc. **5-1745/1**).

– **Commission des Affaires institutionnelles**

Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, suite à la réforme du Sénat (de MM. Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein et Dirk Claes ; Doc. **5-1746/1**).

– **Commission des Affaires institutionnelles**

Wetsvoorstel tot inrichting van buitengerechtelijke groepsvorderingen ten aanzien van organisaties met overheidsparticipaties en tot groepering van de federale ombudsdiensten voor Telecommunicatie, Post, Energie, Trein- en Luchtverkeer (van mevrouw Lieve Maes; Stuk **5-1790/1**).

– **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

Wetsvoorstel met het oog op een snellere behandeling van het cassatieberoep tegen de arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling bij een controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie (van de heer Philippe Mahoux c.s.; Stuk **5-1793/1**).

– **Commissie voor de Justitie**

Wetsvoorstel tot verbetering van artikel 2, derde lid, 2°, van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden (van de heer Philippe Mahoux c.s.; Stuk **5-1794/1**).

– **Commissie voor de Justitie**

Wetsvoorstel houdende wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie teneinde een doorverwijsplicht toe te voegen (van mevrouw Marleen Temmerman en de heer Guy Swennen c.s.; Stuk **5-1798/1**).

– **Verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden**

Wetsvoorstel houdende wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie wat betreft de duurtijd van de wilsverklaring (van mevrouw Marleen Temmerman en de heer Guy Swennen c.s.; Stuk **5-1799/1**).

– **Verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden**

**Voorstellen van bijzondere wet**

Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot invoeging van een artikel 217<sup>quater</sup> en een artikel 217<sup>quinquies</sup> in het Kieswetboek (van de heren Marcel Cheron en Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein en Dirk Claes; Stuk **5-1745/1**).

– **Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden**

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, ten gevolge van de hervorming van de Senaat (van de heren Marcel Cheron en Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein en Dirk Claes; Stuk **5-1746/1**).

– **Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden**

Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, en exécution des articles 118 et 123 de la Constitution (de Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Moureaux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée ; Doc. **5-1754/1**).

– **Commission des Affaires institutionnelles**

#### **Propositions de résolution**

Proposition de résolution pour une réforme de l’exonération socioprofessionnelle (de M. André du Bus de Warnaffe ; Doc. **5-1772/1**).

– **Commission des Affaires sociales**

#### **Demandes d’explications**

Le Bureau a été saisi des demandes d’explications suivantes :

– de M. Peter Van Rompuy au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *les ‘project bonds’ ou l’emprunt auprès de la population* » (n° 5-2478)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

– de M. Bert Anciaux au secrétaire d’État à l’Environnement, à l’Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *le nouveau plan de dispersion du trafic aérien depuis et vers l’aéroport national* » (n° 5-2479)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

– de Mme Cécile Thibaut à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances sur « *l’usage du spray au poivre par les polices locale et fédérale* » (n° 5-2480)

**Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives**

– de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances sur « *la pénurie d’inspecteurs principaux au service intervention des zones de police locales* » (n° 5-2481)

**Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives**

– de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *l’effet de la spéculation alimentaire de BNP Paribas sur le prix des denrées alimentaires* » (n° 5-2482)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, ter uitvoering van de artikelen 118 en 123 van de Grondwet (van de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Moureaux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée; Stuk **5-1754/1**).

– **Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden**

#### **Voorstellen van resolutie**

Voorstel van resolutie waarbij een hervorming van de sociaalprofessionele integratievrijstelling wordt gevraagd (van de heer André du Bus de Warnaffe; Stuk **5-1772/1**).

– **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

#### **Vragen om uitleg**

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

– van de heer Peter Van Rompuy aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over “*de ‘project bonds’ of volkslening*” (nr. 5-2478)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

– van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*het nieuwe spreidingsplan van het vliegverkeer van en naar de nationale luchthaven*” (nr. 5-2479)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

– van mevrouw Cécile Thibaut aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het gebruik van pepperspray door de lokale en federale politie*” (nr. 5-2480)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

– van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het tekort aan hoofdinspecteurs binnen de dienst interventie van de lokale politiezones*” (nr. 5-2481)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

– van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over “*de impact van de voedselspeculatie van BNP Paribas op de voedselprijzen*” (nr. 5-2482)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- de Mme Christie Morreale au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *les pompes à air dans les stations-service* » (n° 5-2483)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur « *la convention entre la Belgique et le Maroc sur l'assistance aux personnes détenues et le transfèrement des personnes condamnées* » (n° 5-2484)

**Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *l'extension de la transaction* » (n° 5-2485)

**Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *la diminution spectaculaire du nombre de régularisations médicales* » (n° 5-2486)

**Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *l'association des victimes à l'exécution des peines* » (n° 5-2487)

**Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *la prescription des crimes des Tueurs du Brabant* » (n° 5-2488)

**Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *le courriel relatif à l'établissement d'une prison en échange d'emplois adressé à des bourgmestres Open Vld* » (n° 5-2489)

**Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *les développements préoccupants de la 'guerre du diamant' au parquet d'Anvers* » (n° 5-2490)

**Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *la mort lente du centre pénitentiaire de recherche et d'observation clinique* » (n° 5-2491)

**Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *l'ingérable charge de travail de la justice* » (n° 5-2492)

**Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *les avis du Conseil central de surveillance pénitentiaire et leur suivi* » (n° 5-2493)

**Commission de la Justice**

- van mevrouw Christie Morreale aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*de luchtpompen in benzinstations*” (nr. 5-2483)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*het verdrag tussen België en Marokko inzake bijstand aan gedetineerde personen en overbrenging van gevonniste personen*” (nr. 5-2484)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de uitbreiding van de minnelijke schikking*” (nr. 5-2485)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*de spectaculaire daling van het aantal medische regularisaties*” (nr. 5-2486)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*het betrekken van slachtoffers bij de strafuitvoering*” (nr. 5-2487)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de verjaring van de misdaden van de Bende van Nijvel*” (nr. 5-2488)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de mail naar Open Vld-burgemeesters in verband met de vestiging van een gevangenis in ruil voor werkgelegenheid*” (nr. 5-2489)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de bedenkelijke ontwikkelingen in de 'diamantoorlog' bij het Antwerpse parket*” (nr. 5-2490)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de stille dood van het penitentiair onderzoeks- en klinisch observatiecentrum*” (nr. 5-2491)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de onbeheersbare werklast van het gerecht*” (nr. 5-2492)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de adviezen van de Centrale Toezichtsraad voor het gevangeniswezen en de opvolging ervan*” (nr. 5-2493)

**Commissie voor de Justitie**

- de M. Huub Broers au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *le transport transfrontalier urgent en ambulance* » (n° 5-2494)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *le rapport du Conseil central de surveillance pénitentiaire sur le soutien et l’encadrement lamentables de ce conseil* » (n° 5-2495)

**Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux au ministre de la Défense sur « *la sécurité des entrepôts d’armes nucléaires américaines à Kleine Brogel* » (n° 5-2496)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances sur « *une intervention policière dans la maison de jeunes ‘t Mutske’ à Laeken* » (n° 5-2497)

**Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *les développements en Syrie et les perspectives d’avenir* » (n° 5-2498)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *l’absence d’aide aux détenus depuis plusieurs mois à la prison de Forest* » (n° 5-2499)

**Commission de la Justice**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les centres de référence en microbiologie humaine* » (n° 5-2500)

**Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le soutien apporté par les hôpitaux belges aux missions humanitaires* » (n° 5-2501)

**Commission des Affaires sociales**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *la consommation inquiétante d’antipsychotiques des détenus* » (n° 5-2503)

**Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux à la secrétaire d’État à l’Asile et la Migration, à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *l’accueil des demandeurs d’asile l’hiver prochain* » (n° 5-2504)

**Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives**

- van de heer Huub Broers aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het grensoverschrijdend spoedeisend ambulancevervoer*” (nr. 5-2494)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*het verslag van de Centrale Toezichtsraad voor het gevangeniswezen over de lamentabele ondersteuning en omkadering van deze raad*” (nr. 5-2495)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Landsverdediging over “*de veiligheid van de opslagplaatsen van Amerikaanse kernwapens in Kleine Brogel*” (nr. 5-2496)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*een politieoptreden in het jeugdhuis ‘t Mutske’ in Laken*” (nr. 5-2497)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de evoluties in en de toekomst van Syrië*” (nr. 5-2498)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*het al maandenlang ontbreken van hulpverlening in de gevangenis van Vorst*” (nr. 5-2499)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de referentiecentra voor humane microbiologie*” (nr. 5-2500)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het ondersteunen van humanitaire missies door Belgische ziekenhuizen*” (nr. 5-2501)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de onrustbarende consumptie van antipsychotica door gevangenen*” (nr. 5-2503)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*de opvang van asielzoekers in de komende wintermaanden*” (nr. 5-2504)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *un subside à 11.11.11 pour une mission d'observation électorale au Congo* » (n° 5-2505)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *la trop grande célérité de l'administration fiscale dans l'appel à un huissier de justice* » (n° 5-2506)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *l'endettement des clubs de football européens* » (n° 5-2507)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Richard Miller à la ministre de la Justice sur « *le rapatriement des corps des frères Aygün* » (n° 5-2508)

**Commission de la Justice**

- de M. Richard Miller à la ministre de la Justice sur « *les visas octroyés aux imams turcs* » (n° 5-2509)

**Commission de la Justice**

- de M. Richard Miller à la ministre de la Justice sur « *les écoles islamiques en Belgique financées par l'Arabie Saoudite* » (n° 5-2510)

**Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux au ministre de la Défense sur « *le taux d'occupation des militaires belges en Afghanistan* » (n° 5-2511)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *la tentative de suicide d'un détenu gravement malade à Leuven Centraal* » (n° 5-2512)

**Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *la possibilité d'installer des avocats de l'État* » (n° 5-2513)

**Commission de la Justice**

- de M. Ludo Sannen au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale sur « *l'augmentation des fraudes lors des opérations bancaires en ligne* » (n° 5-2514)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*een subsidie aan 11.11.11 voor een verkiezingswaarnemingsmissie in Congo*” (nr. 5-2505)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over “*de te snelle inschakeling van een deurwaarder door de belastingdiensten*” (nr. 5-2506)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over “*de schuldenlast van de Europese voetbalclubs*” (nr. 5-2507)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Richard Miller aan de minister van Justitie over “*de repatriëring van de lichamen van de broers Aygün*” (nr. 5-2508)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Richard Miller aan de minister van Justitie over “*de visums die aan Turkse imams toegekend werden*” (nr. 5-2509)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Richard Miller aan de minister van Justitie over “*de door Saudi-Arabië gefinancierde islamitische scholen in België*” (nr. 5-2510)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Landsverdediging over “*de graad van werkzaamheid van Belgische militairen in Afghanistan*” (nr. 5-2511)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de zelfmoordpoging van een zwaar zieke gevangene in Leuven Centraal*” (nr. 5-2512)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de mogelijkheid tot het installeren van staatsadvocaten*” (nr. 5-2513)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Ludo Sannen aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude over “*de stijging van het aantal fraudegevallen bij internetbankieren*” (nr. 5-2514)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d’État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics sur « *l’instauration d’un quota pour le recrutement de personnes handicapées* » (n° 5-2515)

**Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d’État à l’Environnement, à l’Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *la condamnation des déclarations de la Commission de régulation de l’électricité et du gaz (CREG)* » (n° 5-2516)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Louis Ide au vice-premier ministre et ministre de l’Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *la nouvelle législation relative aux marchés publics* » (n° 5-2517)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Martine Taelman à la ministre de l’Emploi sur « *l’arrêté royal relatif aux conditions de recrutement dans le secteur des titres-services* » (n° 5-2518)

**Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le nouveau mode de financement des services d’urgence* » (n° 5-2519)

**Commission des Affaires sociales**

- de Mme Cécile Thibaut au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *le nouveau report des travaux de modernisation du rail entre Bruxelles et Luxembourg* » (n° 5-2520)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la remise des lettres de créance de notre ambassadeur à Kinshasa* » (n° 5-2521)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les différences de qualité des hôpitaux* » (n° 5-2522)

**Commission des Affaires sociales**

- de M. Bert Anciaux à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l’Agriculture sur « *l’action des chefs étoilés* » (n° 5-2523)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten over “*het instellen van een quotum voor de aanwerving van mensen met een beperking*” (nr. 5-2515)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*de veroordeling van de uitspraken van de Commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas (CREG)*” (nr. 5-2516)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*de nieuwe wetgeving op de openbare aanbestedingen*” (nr. 5-2517)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Werk over “*het koninklijk besluit over de voorwaarden van aanwerving in de dienstenchequesector*” (nr. 5-2518)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de nieuwe financiering van de spoedgevallendiensten*” (nr. 5-2519)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*het nieuwe uitstel van de moderniseringswerken op de spoorlijn tussen Brussel en Luxemburg*” (nr. 5-2520)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het afleveren van de geloofsbrieven van onze ambassadeur te Kinshasa*” (nr. 5-2521)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de kwaliteitsverschillen tussen ziekenhuizen*” (nr. 5-2522)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Middenstand, KMO’s, Zelfstandigen en Landbouw over “*de actie van de topchefs*” (nr. 5-2523)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'augmentation du nombre d'avortements* » (n° 5-2524)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *les modalités prévues pour les membres d'un jury populaire* » (n° 5-2525)

#### **Commission de la Justice**

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la délivrance d'actes de naissance et de documents supplétifs par l'ambassade du Congo* » (n° 5-2526)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *sa condamnation des prétendus impôts vexatoires* » (n° 5-2527)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *la désignation des juges* » (n° 5-2528)

#### **Commission de la Justice**

- de Mme Zakia Khattabi à la ministre de la Justice sur « *la mise en place d'une instance indépendante de contrôle en matière de droits de l'homme* » (n° 5-2529)

#### **Commission de la Justice**

- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la dégénérescence maculaire liée à l'âge* » (n° 5-2530)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Dominique Tilmans à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture sur « *les organismes génétiquement modifiés* » (n° 5-2531)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *les limites d'âge pour de l'application de sanctions administratives communales* » (n° 5-2532)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Ahmed Laaouej au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *la suppression de l'indemnité allouée aux agents de l'Inspection spéciale des impôts* » (n° 5-2533)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de stijging van het aantal abortusingrepen*” (nr. 5-2524)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de modaliteiten bij het zetelen als lid van een volksjury*” (nr. 5-2525)

#### **Commissie voor de Justitie**

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het afleveren van geboorteaktes en vervangende documenten door de Congolese ambassade*” (nr. 5-2526)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*zijn veroordeling van de zogenaamde pestbelastingen*” (nr. 5-2527)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de aanstelling van rechters*” (nr. 5-2528)

#### **Commissie voor de Justitie**

- van mevrouw Zakia Khattabi aan de minister van Justitie over “*het oprichten van een onafhankelijke controleinstantie inzake mensenrechten*” (nr. 5-2529)

#### **Commissie voor de Justitie**

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de leeftijdsgebonden maculadegeneratie*” (nr. 5-2530)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw over “*de genetisch gemodificeerde organismen*” (nr. 5-2531)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de leeftijdsgrenzen bij het toepassen van gemeentelijke administratieve sancties*” (nr. 5-2532)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Ahmed Laaouej aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over “*de afschaffing van de vergoeding die aan de agenten van de Bijzondere Belastinginspectie is toegekend*” (nr. 5-2533)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les projets de suppression du contingentement* » (n° 5-2534)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Martine Taelman à la ministre de la Justice sur « *la loi relative à la transsexualité* » (n° 5-2535)

#### **Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux au ministre de la Défense sur « *l’opération Steadfast Noon 2012 à Büchel* » (n° 5-2536)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Bart Laeremans au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *l’utilisation par la SNCB d’autres langues dans ses annonces faites dans des gares situées en région flamande unilingue* » (n° 5-2537)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

### **Conseil d’État**

Par lettre du 27 septembre 2012, le Premier Président du Conseil d’État a transmis au Sénat, conformément à l’article 119 des lois coordonnées sur le Conseil d’État, le rapport annuel pour 2010-2011.

- **Dépôt au Greffe.**

### **Cour constitutionnelle – Arrêts**

En application de l’article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l’arrêt n° 95/2012, rendu le 19 juillet 2012, en cause le recours en annulation des articles 25, 26, 30, c), 101 et 105 de l’ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 mai 2009 modifiant l’ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du Code bruxellois de l’Aménagement du Territoire, introduit par l’asbl « Inter-Environnement Bruxelles » et autres (numéro du rôle 4820) ;
- l’arrêt n° 96/2012, rendu le 19 juillet 2012, en cause la question préjudicielle concernant l’article 1022 du Code judiciaire, tel qu’il a été remplacé par l’article 7 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétabilité des honoraires et des frais d’avocat et modifié par la loi du 22 décembre 2008, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 5190) ;
- l’arrêt n° 97/2012, rendu le 19 juillet 2012, en cause la question préjudicielle relative à l’article 2 du Code pénal, posée par la Cour d’appel de Liège (numéro du rôle 5219) ;
- l’arrêt n° 98/2012, rendu le 19 juillet 2012, en cause la

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de plannen om de contingentering af te schaffen*” (nr. 5-2534)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over “*de wet betreffende de transseksualiteit*” (nr. 5-2535)

#### **Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Landsverdediging over “*de operatie Steadfast Noon 2012 in Büchel*” (nr. 5-2536)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Bart Laeremans aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*het gebruik van andere talen door de NMBS in haar aankondigingen in de stations gelegen in het eentalig Nederlandstalige gebied*” (nr. 5-2537)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

### **Raad van State**

Bij brief van 27 september 2012 heeft de Eerste Voorzitter van de Raad van State aan de Senaat overgezonden, overeenkomstig artikel 119 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, het jaarverslag voor 2010-2011.

- **Ter Griffie gedeponneerd.**

### **Grondwettelijk Hof – Arresten**

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 95/2012, uitgesproken op 19 juli 2012, in zake het beroep tot vernietiging van de artikelen 25, 26, 30, c), 101 en 105 van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest van 14 mei 2009 tot wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende ratificatie van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening, ingesteld door de vzw “Inter-Environnement Bruxelles” en anderen (rolnummer 4820);
- het arrest nr. 96/2012, uitgesproken op 19 juli 2012, in zake de prejudiciële vraag over artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 7 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat en gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 5190);
- het arrest nr. 97/2012, uitgesproken op 19 juli 2012, in zake de prejudiciële vraag betreffende artikel 2 van het Strafwetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 5219);
- het arrest nr. 98/2012, uitgesproken op 19 juli 2012, in zake



- demande de suspension de la loi du 2 décembre 2011 modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, introduite par Philippe Lambert (numéro du rôle 5402) ;
- l'arrêt n° 100/2012, rendu le 9 août 2012, en cause le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 20 janvier 2011 ratifiant le permis d'urbanisme délivré le 16 juillet 2010 par arrêté du fonctionnaire délégué à la SA Infrabel pour la construction d'un bâtiment de voyageurs et l'aménagement des abords de la gare RER – ligne 124 à 1410 Waterloo, introduit par Paul Fastrez et Henriette Fastrez (numéro du rôle 5189) ;
  - l'arrêt n° 101/2012, rendu le 9 août 2012, en cause la question préjudicielle concernant l'article 7, §3, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, posée par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5201) ;
  - l'arrêt n° 102/2012, rendu le 9 août 2012, en cause la question préjudicielle concernant l'article 34, dernier alinéa, des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970, posée par le Tribunal du travail de Hasselt (numéro du rôle 5203) ;
  - l'arrêt n° 103/2012, rendu le 9 août 2012, en cause la question préjudicielle relative à l'article 325 du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Huy (numéro du rôle 5216) ;
  - l'arrêt n° 104/2012, rendu le 9 août 2012, en cause la question préjudicielle concernant l'article 52, 11°, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il est applicable aux dettes nées avant le 17 octobre 1995, posée par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 5222) ;
  - l'arrêt n° 105/2012, rendu le 9 août 2012, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 4, 1°, de la loi du 6 juillet 1976 sur la répression du travail frauduleux à caractère commercial ou artisanal et l'article 19, §1<sup>er</sup>, 1°, de la loi du 15 mai 2007 relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle, posées par le Tribunal correctionnel d'Anvers (numéro du rôle 5247) ;
  - l'arrêt n° 106/2012, rendu le 9 août 2012, en cause la demande de suspension de l'article 6 de la loi du 19 janvier 2012 modifiant la législation concernant l'accueil des demandeurs d'asile, introduite par Aku Ekpe (numéro du rôle 5401) ;
  - l'arrêt n° 109/2012, rendu le 20 septembre 2012, en cause la question préjudicielle relative à l'article 8, alinéa 6, 3°, du Code des droits de succession, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 5226) ;
  - l'arrêt n° 110/2012, rendu le 20 septembre 2012, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 4 du décret de la Région wallonne du 10 décembre 2009 d'équité fiscale et d'efficacité environnementale pour le parc automobile et les maisons passives et à l'article 257, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, dernier alinéa, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il a été modifié par l'article 2, 2°, du décret de
- de vordering tot schorsing van de wet van 2 december 2011 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, ingesteld door Philippe Lambert (rolnummer 5402);
  - het arrest nr. 100/2012, uitgesproken op 9 augustus 2012, in zake het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 20 januari 2011 tot ratificatie van de stedenbouwkundige vergunning, bij besluit van de gemachtigd ambtenaar op 16 juli 2010 toegekend aan de nv Infrabel voor de bouw van een stationshal en de inrichting van de nabije omgeving van het GEN-station – lijn 124 te 1410 Waterloo, ingesteld door Paul Fastrez en Henriette Fastrez (rolnummer 5189);
  - het arrest nr. 101/2012, uitgesproken op 9 augustus 2012, in zake de prejudiciële vraag over artikel 7, §3, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 5201);
  - het arrest nr. 102/2012, uitgesproken op 9 augustus 2012, in zake de prejudiciële vraag over artikel 34, laatste lid, van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Hasselt (rolnummer 5203);
  - het arrest nr. 103/2012, uitgesproken op 9 augustus 2012, in zake de prejudiciële vraag betreffende artikel 325 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Hoei (rolnummer 5216);
  - het arrest nr. 104/2012, uitgesproken op 9 augustus 2012, in zake de prejudiciële vraag betreffende artikel 52, 11°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing op schulden ontstaan vóór 17 oktober 1995, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 5222);
  - het arrest nr. 105/2012, uitgesproken op 9 augustus 2012, in zake de prejudiciële vragen over artikel 4, 1°, van de wet van 6 juli 1976 tot beteugeling van het sluiwerk met handels- of ambachtskarakter en artikel 19, §1, 1°, van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Antwerpen (rolnummer 5247);
  - het arrest nr. 106/2012, uitgesproken op 9 augustus 2012, in zake de vordering tot schorsing van artikel 6 van de wet van 19 januari 2012 tot wijziging van de wetgeving met betrekking tot de opvang van asielzoekers, ingesteld door Aku Ekpe (rolnummer 5401);
  - het arrest nr. 109/2012, uitgesproken op 20 september 2012, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 8, zesde lid, 3°, van het Wetboek der successierechten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 5226);
  - het arrest nr. 110/2012, uitgesproken op 20 september 2012, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 4 van het decreet van het Waalse Gewest van 10 december 2009 houdende fiscale billijkheid en milieuefficiëntie voor het wagenpark en de passiehuizen en artikel 257, eerste lid, 4°, laatste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals gewijzigd bij artikel 2, 2°, van het vermelde

- la Région wallonne du 10 décembre 2009 précité, posées par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 5230) ;
- l’arrêt n° 111/2012, rendu le 20 septembre 2012, en cause la question préjudicielle relative au décret flamand du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d’accompagnement du budget 1996, posée par la Cour d’appel de Bruxelles (numéro du rôle 5246) ;
  - l’arrêt n° 112/2012, rendu le 20 septembre 2012, en cause la question préjudicielle relative à l’article 22<sup>quater</sup> de la loi du 27 juin 1969 révisant l’arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, posée par le Tribunal du travail de Furnes. (numéro du rôle 5253) ;
  - l’arrêt n° 113/2012, rendu le 20 septembre 2012, en cause les questions préjudicielles concernant l’article 174, alinéa 3, de la loi relative à l’assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, tel qu’il a été inséré par l’article 47 de la loi du 19 décembre 2008 portant des dispositions diverses en matière de santé, posées par la Cour du travail de Gand et le Tribunal du travail de Tongres (numéros du rôle 5271 et 5362).

– **Pris pour notification.**

### Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l’article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles concernant l’article 87, 1° et 8°, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l’exécution de leur travail, posées par le Tribunal correctionnel de Neufchâteau (numéro du rôle 5436) ;
- la question préjudicielle relative à l’article 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, tel qu’il a été remplacé par la loi du 2 février 2005, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 5439) ;
- la question préjudicielle concernant l’article 55, alinéa 3, de l’ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juin 1997 relative aux permis d’environnement, posée par le Conseil d’État (numéro du rôle 5446) ;
- les questions préjudicielles relatives à l’article 342, §3, du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 5447) ;
- les questions préjudicielles relatives à l’article 6 de la loi du 17 avril 1835 sur l’expropriation pour cause d’utilité publique, posée par la Cour d’appel de Gand (numéros du rôle 5449 et 5450, affaires jointes) ;
- les questions préjudicielles concernant les articles 29<sup>bis</sup> et 29<sup>quater</sup> de la loi du 29 avril 1999 relative à l’organisation du marché de l’électricité, posées par la Cour d’appel de

decreet van het Waalse Gewest van 10 december 2009, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 5230);

- het arrest nr. 111/2012, uitgesproken op 20 september 2012, inzake de prejudiciële vraag betreffende het Vlaamse decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 5246);
- het arrest nr. 112/2012, uitgesproken op 20 september 2012, inzake de prejudiciële vraag over artikel 22<sup>quater</sup> van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Veurne (rolnummer 5253);
- het arrest nr. 113/2012, uitgesproken op 20 september 2012, de prejudiciële vragen over artikel 174, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, zoals het werd ingevoegd bij artikel 47 van de wet van 19 december 2008 houdende diverse bepalingen inzake gezondheid, gesteld door het Arbeidshof te Gent en de Arbeidsrechtbank te Tongeren (rolnummers 5271 en 5362).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over artikel 87, 1° en 8°, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Neufchâteau (rolnummer 5436);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals vervangen bij de wet van 2 februari 2005, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 5439);
- de prejudiciële vraag over artikel 55, derde lid, van de ordonnantie van het Brussel Hoofdstedelijk Gewest van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5446);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 342, §3, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 5447);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 6 van de wet van 17 april 1835 op de onteigening ten algemene nutte, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummers 5449 en 5450, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vragen over de artikelen 29<sup>bis</sup> en 29<sup>quater</sup> van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummers 5452 en 5453, samengevoegde

- Bruxelles (numéros du rôle 5452 et 5453, affaires jointes) ;
- les questions préjudicielles concernant l’article 100 de la loi relative à l’assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posées par la Cour du travail de Liège (numéro du rôle 5463) ;
  - la question préjudicielle relative à l’article 24 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l’intégration sociale, posée par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5466) ;
  - les questions préjudicielles relatives à l’article 39/57 de la loi du 15 décembre 1980 sur l’accès au territoire, le séjour, l’établissement et l’éloignement des étrangers, posées par le Conseil du Contentieux des étrangers (numéros du rôle 5470 et 5471, affaires jointes) ;
  - la question préjudicielle relative à l’article 255 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Gand (numéro du rôle 5474) ;
  - les questions préjudicielles concernant l’article 3 du décret de la Communauté française du 7 juin 2001 relatif aux avantages sociaux, posées par le Tribunal de première instance de Verviers (numéro du rôle 5476) ;

### Cour constitutionnelle – Recours

En application de l’article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation des articles 28 et 38 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, introduit par l’asbl « Ligue des Contribuables » et autres (numéro du rôle 5418) ;
- le recours en annulation partielle de la loi du 8 janvier 2012 portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l’organisation du marché de l’électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, introduit par la Commission de régulation de l’Électricité et du Gaz (CREG) (numéro du rôle 5424) ;
- le recours en annulation des articles 33, 43, 46 à 50 et 62 à 64 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, introduit par Christian Peeters et Kristien Janssens (numéro du rôle 5425) ;
- le recours en annulation de l’article 2 du décret de la Région flamande du 16 mars 2012 portant reprise du Service des taxes de circulation, introduit par la SA « Bouw en Coördinatiebureau D&V » et autres (numéro du rôle 5435) ;
- les recours en annulation des articles 41, A, 4<sup>o</sup>, et 51 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (concernant les articles 145/24, §2, et 535 du Code des impôts sur les revenus 1992), introduits par Wouter Van Den Bosch, par Veerle Linseele et Henk Smets et par Robrecht Heirbaut et Caroline Van Gutschoven (numéros du rôle 5437, 5442 et 5444, affaires jointes) ;

zaken);

- de prejudiciële vragen over artikel 100 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door het Arbeidshof te Luik. (rolnummer 5463);
- de prejudiciële vraag over artikel 24 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 5466);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 39/57 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gesteld door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (rolnummers 5470 en 5471, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 255 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 5474);
- de prejudiciële vragen over artikel 3 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 7 juni 2001 betreffende de sociale voordelen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Verviers (rolnummer 5476);

### Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 28 en 38 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, ingesteld door de vzw “Liga van belastingplichtigen” en anderen (rolnummer 5418);
- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 8 januari 2012 houdende wijzigingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, ingesteld door de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (rolnummer 5424);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 33, 43, 46 tot 50 en 62 tot 64 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, ingesteld door Christian Peeters en Kristien Janssens (rolnummer 5425);
- het beroep tot vernietiging van artikel 2 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 16 maart 2012 houdende de overname van de dienst van de Verkeersbelastingen, ingesteld door de nv “Bouw en Coördinatiebureau D&V” en anderen (rolnummer 5435);
- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 41, A, 4<sup>o</sup>, en 51 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (betreffende de artikelen 145/24, §2, en 535 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992), ingesteld door Wouter Van Den Bosch, door Veerle Linseele en Henk Smets en door Robrecht Heirbaut en Caroline Van Gutschoven (rolnummers 5437, 5442 en 5444,

- le recours en annulation des articles 85 et 88 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (concernant l’augmentation de l’âge de la pension dans le secteur public et les exceptions à cet égard), introduit par l’asbl « Koninklijke Kring van Officieren van de Lokale Politie van Antwerpen en Omliggende Politiezones » et autres (numéro du rôle 5438) ;
- le recours en annulation des articles 2 à 4 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses en matière de justice (I), introduit par l’asbl « Union royale des Juges de Paix et des Juges au tribunal de police de Belgique » et autres (numéro du rôle 5440) ;
- les recours en annulation de l’article 39 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses et de l’article 143 de la loi-programme (I) du 29 mars 2012, introduits par E.V. et par la SPRL « Salens Motors » (numéros du rôle 5441 et 5445, affaires jointes) ;
- le recours en annulation de l’article 2 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses en matière de justice (I), introduit par Philippe Brouwers (numéro du rôle 5443) ;
- le recours en annulation des articles 61 à 69 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (concernant le titre IV du livre II et les articles 167 à 173 du Code des droits et taxes divers relatifs à la taxe sur les titres au porteur et leur entrée en vigueur), introduit par Isabelle Gielen (numéro du rôle 5451) ;
- le recours en annulation partielle de la loi du 8 janvier 2012 « portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l’organisation du marché de l’électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations », introduit par le Gouvernement flamand (numéro du rôle 5454) ;
- le recours en annulation de l’article 2 de l’ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 décembre 2011 modifiant les articles 80 et 92 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, introduit par la SA « Tony Rus Activities » (numéro du rôle 5455) ;
- le recours en annulation partielle de l’ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 décembre 2011 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l’année budgétaire 2012 (les allocations de base 10.005.28.01.6321, 10.005.27.08.4322, 10.005.28.03.6321, 10.006.64.14.6321, 03.003.42.01.4510), introduit par l’asbl « Vlaams Komitee voor Brussel » et l’asbl « Vlaamse Volksbeweging » (numéro du rôle 5457) ;
- le recours en annulation de l’article 6 de la loi du 30 novembre 2011 modifiant la législation en ce qui concerne l’amélioration de l’approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d’autorité (art. 458*bis* du Code pénal), introduit par l’ « Orde van Vlaamse balies » et Edgar Boydens (numéro du rôle 5458) ;
- le recours en annulation de la loi du 26 novembre 2011 modifiant et complétant le Code pénal en vue d’incriminer samengevoegde zaken);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 85 en 88 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (betreffende de verhoging van de pensioenleeftijd in de overheidssector en de uitzonderingen hierop), ingesteld door de vzw “Koninklijke Kring van Officieren van de Lokale Politie van Antwerpen en Omliggende Politiezones” en anderen (rolnummer 5438);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 tot 4 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen inzake justitie (I), ingesteld door de vzw “Koninklijk Verbond van de Vrederechters en Rechters in de politierechtbank van België” en anderen (rolnummer 5440);
- de beroepen tot vernietiging van artikel 39 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen en van artikel 143 van de programmawet (I) van 29 maart 2012, ingesteld door E.V. en door de bvba “Salens Motors” (rolnummers 5441 en 5445, samengevoegde zaken);
- het beroep tot vernietiging van artikel 2 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen inzake justitie (I), ingesteld door Philippe Brouwers (rolnummer 5443);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 61 tot 69 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (betreffende titel IV van boek II en de artikelen 167 tot 173 van het Wetboek diverse rechten en taksen inzake de taks op de effecten aan toonder en de inwerkingtreding ervan), ingesteld door Isabelle Gielen (rolnummer 5451);
- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 8 januari 2012 “tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen”, ingesteld door de Vlaamse Regering (rolnummer 5454);
- het beroep tot vernietiging van artikel 2 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 16 december 2011 tot wijziging van de artikelen 80 en 92 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, ingesteld door de nv “Tony Rus Activities” (rolnummer 5455);
- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 16 december 2011 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2012 (de basisallocaties 10.005.28.01.6321, 10.005.27.08.4322, 10.005.28.03.6321, 10.006.64.14.6321, 03.003.42.01.4510), ingesteld door de vzw “Vlaams Komitee voor Brussel” en de vzw “Vlaamse Volksbeweging” (rolnummer 5457);
- het beroep tot vernietiging van artikel 6 van de wet van 30 november 2011 tot wijziging van de wetgeving wat de verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie betreft (art. 458*bis* van het Strafwetboek), ingesteld door de Orde van Vlaamse balies en Edgar Boydens (rolnummer 5458);
- het beroep tot vernietiging van de wet van 26 november 2011 tot wijziging en aanvulling van het

- l'abus de la situation de faiblesse des personnes et d'étendre la protection pénale des personnes vulnérables contre la maltraitance, introduit par Raymond Elsen et Jan Jelle Keppler (numéro du rôle 5459) ;
- les recours en annulation partielle de la loi du 26 novembre 2011 modifiant et complétant le Code pénal en vue d'incriminer l'abus de la situation de faiblesse des personnes et d'étendre la protection pénale des personnes vulnérables contre la maltraitance, introduits par Raymond Elsen et Jan Jelle Keppler, par Chairi Zaki et Yachou Wahiba et par Karim Geirnaert (numéros du rôle 5460 et 5461, affaires jointes au numéro 5459) ;
  - le recours en annulation partielle de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 décembre 2011 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2012 (les allocations de base 03.002.42.01.4510, 03.003.42.01.4510, 10.005.27.08.4322, 10.005.28.03.6321, 10.006.64.14.632, et les articles 10 et 16 partim), introduit par le Gouvernement flamand (numéro du rôle 5462) ;
  - les recours en annulation partielle de l'article 12 de la loi du 19 janvier 2012 modifiant la législation concernant l'accueil des demandeurs d'asile, introduits par l'asbl « Défense des Enfants – International – Belgique – Branche francophone » et autres et par Roger Halleman et autres (numéros du rôle 5465 et 5467, affaires jointes) ;
  - le recours en annulation de l'article 2 de la loi du 16 novembre 2011 « insérant un article 74/9 dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne l'interdiction de détention d'enfants en centres fermés », introduit par la fondation d'utilité publique « Unicef Belgique » et autres (numéro du rôle 5468) ;
  - le recours en annulation de la loi du 19 janvier 2012 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, introduit par l'asbl « Association pour le droit des étrangers » et autres (numéro du rôle 5469) ;
  - le recours en annulation de l'article 46, §3, 5°, du décret de la Région flamande du 23 décembre 2011 relatif à la gestion durable de cycles de matériaux et de déchets, introduit par la SA « Holcim Belgique » et autres (numéro du rôle 5472) ;
  - le recours en annulation des articles 3 et 51 du décret de la Région wallonne du 9 février 2012 modifiant le Code wallon du logement, introduit par la ville d'Andenne (numéro du rôle 5473) ;
  - le recours en annulation des articles 2, 1° et 2°, et 3, §2, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, introduit par Michel Dussart et autres (numéro du rôle 5475) ;
  - le recours en annulation de la loi du 11 avril 2012
- Strafwetboek teneinde het misbruik van de zwakke toestand van personen strafbaar te stellen, en de strafrechtelijke bescherming van kwetsbare personen tegen mishandeling uit te breiden, ingesteld door Raymond Elsen en Jan Jelle Keppler (rolnummer 5459);
- de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 26 november 2011 tot wijziging en aanvulling van het Strafwetboek teneinde het misbruik van de zwakke toestand van personen strafbaar te stellen, en de strafrechtelijke bescherming van kwetsbare personen tegen mishandeling uit te breiden, ingesteld door Raymond Elsen en Jan Jelle Keppler, door Chairi Zaki en Yachou Wahiba en door Karim Geirnaert (rolnummers 5460 en 5461, samengevoegde zaken, toegevoegd aan het nummer 5459);
  - het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 16 december 2011 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2012 (de basisallocaties 03.002.42.01.4510, 03.003.42.01.4510, 10.005.27.08.4322, 10.005.28.03.6321, 10.006.64.14.632, en de artikelen 10 en 16 partim), ingesteld door de Vlaamse Regering (rolnummer 5462);
  - de beroepen tot vernietiging van artikel 12 van de wet van 19 januari 2012 tot wijziging van de wetgeving met betrekking tot de opvang van asielzoekers, ingesteld door de vzw “Défense des Enfants – International – Belgique – Branche francophone” en anderen en door Roger Halleman en anderen (rolnummers 5465 en 5467, samengevoegde zaken);
  - het beroep tot vernietiging van artikel 2 van de wet van 16 november 2011 “tot invoeging van een artikel 74/9 in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzake het verbod op het opsluiten van kinderen in gesloten centra”, ingesteld door de stichting van openbaar nut “Unicef België” en anderen (rolnummer 5468);
  - het beroep tot vernietiging van de wet van 19 januari 2012 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingesteld door de vzw “Association pour le droit des étrangers” en anderen (rolnummer 5469);
  - het beroep tot vernietiging van artikel 46, §3, 5°, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 23 december 2011 betreffende het duurzaam beheer van materiaalcringen en afvalstoffen, ingesteld door de nv “Holcim België” en anderen (rolnummer 5472);
  - het beroep tot vernietiging van de artikelen 3 en 51 van het decreet van het Waalse Gewest van 9 februari 2012 tot wijziging van de Waalse huisvestingscode, ingesteld door de stad Andenne (rolnummer 5473);
  - het beroep tot vernietiging van de artikelen 2, 1° en 2°, en 3, §2, van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, ingesteld door Michel Dussart en anderen (rolnummer 5475);
  - het beroep tot vernietiging van de wet van 11 april 2012

« modifiant la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d’ouverture dans le commerce, l’artisanat et les services en ce qui concerne les dérogations autorisées », introduit par la SPRL « ARPIT » et autres (numéro du rôle 5481).

– **Pris pour notification.**

## Cour d’appel

Par lettre du 1<sup>er</sup> octobre 2012, le premier président de la Cour d’appel de Gand a transmis au Sénat, conformément à l’article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2011 de la Cour d’appel de Gand, approuvé lors des assemblées générales des 15 et 27 juin 2012.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## Institut de formation judiciaire

Par lettre du 22 août 2012, le président du Conseil d’administration de l’Institut de formation judiciaire a transmis au Sénat, conformément à l’article 41 de la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l’Institut de formation judiciaire, le rapport annuel pour 2011.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## Commission de la protection de la vie privée

Par lettre du 4 septembre 2012, le Président de la Commission de la protection de la vie privée a transmis au Sénat, conformément à l’article 32, §2, al. 2, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel, le rapport d’activité de la Commission pour 2011.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## Conseil national du Travail

Par lettre du 26 septembre 2012, le Président du Conseil national du Travail a transmis au Sénat, conformément à l’article 1<sup>er</sup> de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail

– l’avis sur la stratégie de relance – avant-projet de loi portant le plan d’emploi (n<sup>o</sup> 1.814)

approuvé lors de sa séance plénière du 25 septembre 2012.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

## Conseil central de l’économie

Par lettre du 27 août 2012, le Conseil central de l’économie a transmis au Sénat, conformément à l’article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l’économie :

“tot wijziging van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening wat de toegelaten afwijkingen betreft”, ingesteld door de bvba “ARPIT” en anderen (rolnummer 5481).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Hof van Beroep

Bij brief van 1 oktober 2012 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Gent, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2011 van het Hof van Beroep te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergaderingen van 15 en 27 juni 2012.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Instituut voor Gerechtelijke Opleiding

Bij brief van 22 augustus 2012 heeft de voorzitter van de raad van bestuur van het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding, overeenkomstig artikel 41 van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag voor 2011.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Bij brief van 4 september 2012 heeft de Voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, overeenkomstig artikel 32, §2, tweede lid, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, aan de Senaat overgezonden, het verslag over de werkzaamheden van de Commissie voor 2011.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Nationale Arbeidsraad

Bij brief van 26 september 2012 heeft de Voorzitter van de Nationale Arbeidsraad, overeenkomstig artikel 1 van de organieke wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, aan de Senaat overgezonden

– het advies over de relancestrategie – voorontwerp van wet houdende het tewerkstellingsplan (nr. 1.814)

goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 25 september 2012.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

## Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 27 augustus 2012 heeft de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het

- l’avis sur relatif au rapport annuel 2011 de la Direction générale de la Concurrence du SPF Économie (CCE 2012-0873),

approuvé lors de sa séance plénière du 27 août 2012.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

### **Conseil central de l’économie et Conseil national du travail**

Par lettre du 19 juillet 2012, le Conseil central de l’économie et le Conseil national du travail ont transmis au Sénat, conformément à l’article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l’économie et à l’article premier de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du travail :

- l’avis sur la lutte contre la pauvreté, la précarité et l’exclusion sociale (CNT N° 1.806 – CCE 2012-780 DEF – CCR 10).
- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques et à la commission des Affaires sociales.**

### **Entreprises publiques économiques – SNCB**

Par lettre du 30 juillet 2012, le ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement a transmis au Sénat, conformément à l’article 27, §3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les comptes annuels pour l’année d’activité 2011.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

### **Entreprises publiques économiques – Infrabel**

Par lettre du 30 juillet 2012, le ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement a transmis au Sénat, conformément à l’article 27, §5, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel aux actionnaires, les comptes annuels, les règles d’évaluation et le rapport du Collège des Commissaires pour l’année 2011.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

bedrijfsleven aan de Senaat overgezonden:

- het advies over het jaarverslag 2011 van de Algemene Directie Mededinging van de FOD Economie (CRB 2012-0873),

goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 27 augustus 2012.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

### **Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad**

Bij brief van 19 juli 2012 hebben de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en artikel 1 van de organieke wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad aan de Senaat overgezonden:

- het advies over de bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting (NAR Nr. 1.806 – CRB 2012-0780 DEF – CCR 10).
- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden en naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

### **Economische Overheidsbedrijven – NMBS**

Bij brief van 30 juli 2012 heeft de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking overeenkomstig artikel 27, §3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, de jaarrekening over het dienstjaar 2011.

- **Verzonden aan de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

### **Economische Overheidsbedrijven – Infrabel**

Bij brief van 30 juli 2012 heeft de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, overeenkomstig artikel 27, §5, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag aan de aandeelhouders, de jaarrekening, de waarderingsregels en het verslag van het College van Commissarissen voor het jaar 2011.

- **Verzonden aan de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

## **Entreprises publiques économiques – SNCB Holding**

Par lettre du 30 juillet 2012, le ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement a transmis au Sénat, conformément à l'article 27, §5, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les comptes annuels, le rapport annuel, les états financiers et le Rapport du Collège des Commissaires pour 2011.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

## **Entreprises publiques économiques – La Poste**

Par lettre du 27 juillet 2012, le médiateur pour le secteur postal a transmis au Sénat, conformément à l'article 46, §3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel 2011.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

## **Importation, exportation et transit d'armes, de munitions et de matériel militaire**

Par lettre du 2 octobre 2012, le vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord a transmis au Sénat, conformément à l'article 17 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente, du premier semestre de 2012.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

## **Comité consultatif de Bioéthique de Belgique**

Par lettre du 4 octobre 2012, le président du Comité consultatif de Bioéthique a transmis au Sénat :

- l'avis n° 51 du 12 mars 2012 sur la publication des résultats des expérimentations menées sur l'homme.
- **Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de la Justice.**

## **Economische Overheidsbedrijven – NMBS Holding**

Bij brief van 30 juli 2012 heeft de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, overeenkomstig artikel 27, §5 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, de jaarrekening, het jaarverslag, de financiële staten en het verslag van het College van Commissarissen voor 2011.

- **Verzonden aan de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

## **Economische Overheidsbedrijven – De Post**

Bij brief van 27 juli 2012 heeft de ombudsvrouw voor de postdiensten, overeenkomstig artikel 46, §3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2011.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

## **In-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en militair materieel**

Bij brief van 2 oktober 2012 heeft de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee, overeenkomstig artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en daaraan verbonden technologie aan de Senaat overgezonden, het rapport voor de eerste semester van 2012.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

## **Belgisch Raadgevend Comité voor Bio-ethiek**

Bij brief van 4 oktober 2012 heeft de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Senaat overgezonden:

- het advies nr. 51 van 12 maart 2012 over de openbaarmaking van onderzoeksresultaten van experimenten met mensen.
- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Justitie.**



## **Commission nationale d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse**

Par lettre du 27 août 2012, les présidents de la Commission nationale d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse ont transmis au Sénat, conformément à l'article 1<sup>er</sup>, §3, de la loi du 13 août 1990 visant à créer une commission d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse, modifiant les articles 348, 350, 351 et 352 du Code pénal et abrogeant l'article 353 du même Code, le rapport relatif aux interruptions de grossesse pratiquées en 2010 et 2011 qui ont été enregistrées par la commission.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

## **Conseil central de surveillance pénitentiaire**

Par lettre du 10 août 2012, la vice-présidente du Conseil central de surveillance pénitentiaire a transmis au Sénat, conformément à l'article 22, 4<sup>o</sup> de la loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus, le rapport d'activités pour 2008-2010.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## **Parlement européen**

Par lettre du 19 juillet 2012, le président du Parlement européen a transmis au Sénat les textes ci-après :

- résolution législative du Parlement européen du 3 juillet 2012 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2009/138/CE sur l'accès aux activités de l'assurance et de la réassurance et leur exercice (solvabilité II), en ce qui concerne ses dates de transposition et d'entrée en application et la date d'abrogation de certaines directives ;
- résolution législative du Parlement européen du 3 juillet 2012 sur la proposition de décision du Conseil portant modification de la décision 2001/822/CE du Conseil relative à l'association des pays et territoires d'outre-mer à la Communauté européenne ;
- résolution législative du Parlement européen du 3 juillet 2012 sur la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil établissant un espace ferroviaire unique européen (Refonte) ;
- résolution législative du Parlement européen du 3 juillet 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CEE) n<sup>o</sup> 3821/85 du Conseil concernant l'appareil de contrôle dans le domaine des transports par route et modifiant le

## **Nationale commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking**

Bij brief van 27 augustus 2012, hebben de voorzitters van de Nationale commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, overeenkomstig artikel 1, §3 van de wet van 13 augustus 1990 houdende oprichting van een commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, tot wijziging van de artikelen 348, 350, 351 en 352 van het Strafwetboek en tot opheffing van artikel 353 van hetzelfde Wetboek aan de Senaat overgezonden, het verslag over de door de commissie gerapporteerde zwangerschapsafbrekingen, uitgevoerd in 2010 en 2011.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

## **Centrale Toezichtsraad voor het gevangeniswezen**

Bij brief van 10 augustus 2012 heeft de ondervoorzitter van de Centrale Toezichtsraad voor het gevangeniswezen, overeenkomstig artikel 22, 4<sup>o</sup> van de basiswet betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden, het jaarverslag voor 2008-2010.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## **Europees Parlement**

Bij brief van 19 juli 2012 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat volgende teksten overgezonden:

- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 3 juli 2012 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 2009/138/EG betreffende de toegang tot en uitoefening van het verzekerings- en het herverzekeringsbedrijf (Solvabiliteit II) wat de omzettings- en toepassingsdatum ervan en de datum van intrekking van bepaalde richtlijnen betreft;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 3 juli 2012 over het voorstel voor een besluit van de Raad tot wijziging van Besluit 2001/822/EG betreffende de associatie van de LGO met de Europese Gemeenschap;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 3 juli 2012 over het standpunt van de Raad in eerste lezing met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van één Europese spoorwegruimte (herschikking);
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 3 juli 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3821/85 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer en tot wijziging van

- |   |  |
|---|--|
| <p>règlement (CE) n° 561/2006 du Parlement européen et du Conseil ;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– résolution législative du Parlement européen du 3 juillet 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant le contrôle, par les autorités douanières, du respect des droits de propriété intellectuelle ;</li> <li>– résolution du Parlement européen du 3 juillet 2012 sur la mise en œuvre de la législation de l’Union européenne relative à l’eau avant l’adoption d’une approche générale nécessaire pour relever les défis qui se présentent à l’Europe dans le domaine de l’eau ;</li> <li>– résolution du Parlement européen du 3 juillet 2012 relatif au système eCall : un nouveau service « 112 » pour les citoyens ;</li> <li>– résolution du Parlement européen du 3 juillet 2012 sur l’attrait de l’investissement en Europe ;</li> <li>– résolution du Parlement européen du 3 juillet 2012 sur les aspects commerciaux du partenariat oriental ;</li> <li>– résolution législative du Parlement européen du 4 juillet 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 73/2009 du Conseil établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct en faveur des agriculteurs dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs ;</li> <li>– résolution législative du Parlement européen du 4 juillet 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil portant modification du règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen agricole pour le développement rural (FEADER) ;</li> <li>– résolution législative du Parlement européen du 4 juillet 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur agricole et dispositions spécifiques en ce qui concerne certains produits de ce secteur (règlement « OCM unique ») ;</li> <li>– résolution législative du Parlement européen du 4 juillet 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 1290/2005 du Conseil relatif au financement de la politique agricole commune et abrogeant les règlements (CE) n° 165/94 et (CE) n° 78/2008 du Conseil ;</li> <li>– résolution législative du Parlement européen du 4 juillet 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 834/2007 du Conseil relatif à la production biologique et à l’étiquetage des produits biologiques ;</li> <li>– résolution législative du Parlement européen du 4 juillet 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 485/2008 du Conseil relatif aux contrôles, par les États membres, des opérations faisant partie du système de</li> </ul> | <p>Verordening (EG) nr. 561/2006 van het Europees Parlement en de Raad;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 3 juli 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake de handhaving van intellectuele-eigendomsrechten door de douane;</li> <li>– resolutie van het Europees Parlement van 3 juli 2012 inzake de uitvoering van de EU-waterwetgeving in afwachting van een noodzakelijke algemene aanpak van de Europese uitdagingen op het gebied van water;</li> <li>– resolutie van het Europees Parlement van 3 juli 2012 over eCall: een nieuwe 112-dienst voor burgers;</li> <li>– resolutie van het Europees Parlement van 3 juli 2012 over de aantrekkelijkheid van investeren in Europa;</li> <li>– resolutie van het Europees Parlement van 3 juli 2012 over de handelsaspecten van het Oostelijk Partnerschap;</li> <li>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 4 juli 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 73/2009 van de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening aan landbouwers in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers;</li> <li>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 4 juli 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1698/2005 van de Raad inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Landbouwfonds voor Plattelandsontwikkeling (ELFPO);</li> <li>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 4 juli 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarchés en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten (“Integrale-GMO-verordening”);</li> <li>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 4 juli 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1290/2005 van de Raad betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot intrekking van de Verordeningen (EG) nr. 165/94 en (EG) nr. 78/2008 van de Raad;</li> <li>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 4 juli 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 834/2007 inzake de biologische productie en de etikettering van biologische producten</li> <li>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 4 juli 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 485/2008 van de Raad inzake de door de lidstaten uit te voeren controles op de verrichtingen in</li> </ul> |
|---|--|

- |   |   |
|---|---|
| <p>financement par le Fonds européen agricole de garantie ;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– résolution législative du Parlement européen du 4 juillet 2012 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord sous forme d'échange de lettres entre l'Union européenne et le gouvernement de la Fédération de Russie concernant le maintien des engagements sur le commerce des services contenus dans l'actuel accord de partenariat et de coopération UE-Russie ;</li> <li>– résolution législative du Parlement européen du 4 juillet 2012 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et le gouvernement de la Fédération de Russie relatif au commerce des pièces et composants de véhicules automobiles entre l'Union européenne et la Fédération de Russie ;</li> <li>– résolution législative du Parlement européen du 4 juillet 2012 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord sous forme d'échange de lettres entre l'Union européenne et la Fédération de Russie relatif à l'introduction ou à l'augmentation de droits à l'exportation sur les matières premières ;</li> <li>– résolution législative du Parlement européen du 4 juillet 2012 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord commercial anti-contrefaçon entre l'Union européenne et ses États membres, l'Australie, le Canada, la République de Corée, les États-Unis d'Amérique, le Japon, le Royaume du Maroc, les États-Unis mexicains, la Nouvelle-Zélande, la République de Singapour et la Confédération suisse ;</li> <li>– résolution législative du Parlement européen du 4 juillet 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 73/2009 du Conseil en ce qui concerne l'application des paiements directs aux agriculteurs pour l'année 2013 ;</li> <li>– résolution du Parlement européen du 4 juillet 2012 sur la réunion du Conseil européen de juin 2012 ;</li> <li>– résolution du Parlement européen du 4 juillet 2012 contenant des recommandations à la Commission sur l'accès aux services bancaires de base ;</li> <li>– résolution législative du Parlement européen du 5 juillet 2012 sur le projet de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le protocole sur le statut de la Cour de justice de l'Union européenne et son annexe I ;</li> <li>– résolution législative du Parlement européen du 5 juillet 2012 sur le projet de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux juges par intérim du Tribunal de la fonction publique de l'Union européenne ;</li> <li>– résolution législative du Parlement européen du 5 juillet 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant la décision n° 1639/2006/CE établissant un programme-cadre pour</li> </ul> | <p>het kader van de financieringsregeling van het Europees Landbouwarantiefonds;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 4 juli 2012 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie en de regering van de Russische Federatie met betrekking tot de handhaving van in de huidige Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de EU en Rusland opgenomen verbintenissen inzake de handel in diensten;</li> <li>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 4 juli 2012 over het ontwerp van besluit van de Raad inzake de sluiting namens de Europese Unie van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de regering van de Russische Federatie over de handel in delen en onderdelen van motorvoertuigen tussen de Europese Unie en de Russische Federatie;</li> <li>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 4 juli 2012 over het ontwerpbesluit van de Raad tot sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie en de Russische Federatie betreffende de invoering of verhoging van uitvoerrechten op grondstoffen;</li> <li>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 4 juli 2012 over het ontwerp van besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Handelsovereenkomst betreffende de bestrijding van namaak tussen de Europese Unie en haar lidstaten, Australië, Canada, Japan, de Republiek Korea, de Verenigde Mexicaanse Staten, het Koninkrijk Marokko, Nieuw-Zeeland, de Republiek Singapore, de Zwitserse Bondsstaat en de Verenigde Staten van Amerika;</li> <li>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 4 juli 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 73/2009 van de Raad wat betreft de toepassing van de rechtstreekse betalingen aan landbouwers voor 2013;</li> <li>– resolutie van het Europees Parlement van 4 juli 2012 over de bijeenkomst van de Europese Raad van juni 2012;</li> <li>– resolutie van het Europees Parlement van 4 juli 2012 met aanbevelingen aan de Commissie betreffende de toegang tot basisbankdiensten;</li> <li>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 5 juli 2012 over de ontwerpverordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van het Protocol betreffende het statuut van het Hof van Justitie van de Europese Unie;</li> <li>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 5 juli 2012 over het ontwerp van verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de rechters-plaatsvervangers bij het Gerecht voor ambtenarenzaken van de Europese Unie;</li> <li>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 5 juli 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Besluit nr. 1639/2006/EG tot vaststelling van een kaderprogramma</li> </ul> |
|---|---|

l'innovation et la compétitivité (2007-2013) et le règlement (CE) n° 680/2007 déterminant les règles générales pour l'octroi d'un concours financier communautaire dans le domaine des réseaux transeuropéens de transport et d'énergie ;

- résolution du Parlement européen du 5 juillet 2012 relative à la position du Conseil sur le projet de budget rectificatif n° 3/2012 de l'Union européenne pour l'exercice 2012, section III – Commission ;
- résolution du Parlement européen du 5 juillet 2012 sur la politique de l'Union européenne à l'égard de la Cisjordanie et de Jérusalem-Est ;
- résolution du Parlement européen du 5 juillet 2012 sur la Biélorussie, en particulier le cas d'Andrzej Poczobut ;
- résolution du Parlement européen du 5 juillet 2012 sur le scandale suscité par un avortement forcé en Chine ;
- déclaration du Parlement européen du 5 juillet 2012 sur l'éducation au développement et la citoyenneté mondiale active ;
- déclaration du Parlement européen du 5 juillet 2012 sur l'instauration de la Journée européenne de la glace artisanale ;

adoptées au cours de la période de session du 2 au 5 juillet 2012.

Par lettre du 1<sup>er</sup> octobre 2012, le président du Parlement européen a transmis au Sénat les textes ci-après :

- résolution législative du Parlement européen du 11 septembre 2012 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative à l'efficacité énergétique et abrogeant les directives 2004/8/CE et 2006/32/CE ;
- résolution du Parlement européen du 11 septembre 2012 sur des allégations de transport et de détention illégale de prisonniers par la CIA dans des pays européens : suivi du rapport de la commission TDIP du PE ;
- résolution du Parlement européen du 11 septembre 2012 sur le renforcement de la solidarité au sein de l'Union européenne dans le domaine de l'asile ;
- résolution législative du Parlement européen du 11 septembre 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la normalisation européenne et modifiant les directives 89/686/CEE et 93/15/CEE du Conseil, ainsi que les directives 94/9/CE, 94/25/CE, 95/16/CE, 97/23/CE, 98/34/CE, 2004/22/CE, 2007/23/CE, 2009/105/CE et 2009/23/CE du Parlement européen et du Conseil ;
- résolution législative du Parlement européen du 11 septembre 2012 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2001/83/CE en ce qui concerne la pharmacovigilance ;
- résolution législative du Parlement européen du 11 septembre 2012 sur la proposition de règlement du

voor concurrentievermogen en innovatie (2007-2013) en van Verordening (EG) nr. 680/2007 tot vaststelling van de algemene regels voor het verlenen van financiële bijstand van de Gemeenschap op het gebied van de trans-Europese netwerken voor vervoer en energie;

- resolutie van het Europees Parlement van 5 juli 2012 over het standpunt van de Raad inzake het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 3/2012 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2012, afdeling III – Commissie;
- resolutie van het Europees Parlement van 5 juli 2012 over het EU-beleid inzake de Westelijke Jordaanoever en Oost-Jeruzalem;
- resolutie van het Europees Parlement van 5 juli 2012 over Belarus, en met name de zaak van Andrzej Poczobut;
- resolutie van het Europees Parlement van 5 juli 2012 over het schandaal van gedwongen abortussen in China;
- verklaring van het Europees Parlement van 5 juli 2012 over ontwikkelingseducatie en actief wereldburgerschap;
- verklaring van het Europees Parlement van 5 juli 2012 over de instelling van de Europese Dag van het Ambachtelijke Schepijs;

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 2 tot en met 5 juli 2012.

Bij brief van 1 oktober 2012 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat volgende teksten overgezonden:

- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 september 2012 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende energie-efficiëntie en houdende intrekking van de Richtlijnen 2004/8/EG en 2006/32/EG;
- resolutie van het Europees Parlement van 11 september 2012 over het veronderstelde vervoer en illegaal vasthouden van gevangenen in Europese landen door de CIA: follow-up bij het verslag van de Commissie TDIP van het Europees Parlement;
- resolutie van het Europees Parlement van 11 september 2012 over versterkte solidariteit binnen de EU op het gebied van asiel;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 september 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende Europese normalisatie en tot wijziging van de Richtlijnen 89/686/EEG en 93/15/EEG van de Raad alsmede de Richtlijnen 94/9/EG, 94/25/EG, 95/16/EG, 97/23/EG, 98/34/EG, 2004/22/EG, 2007/23/EG, 2009/105/EG en 2009/23/EG van het Europees Parlement en de Raad;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 september 2012 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 2001/83/EG wat de geneesmiddelenbewaking betreft;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 september 2012 over het voorstel voor een verordening

- |   |   |
|---|---|
| <p>Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 726/2004 en ce qui concerne la pharmacovigilance ;</p> <p>– résolution législative du Parlement européen du 11 septembre 2012 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 1999/32/CE en ce qui concerne la teneur en soufre des combustibles marins ;</p> <p>– résolution législative du Parlement européen du 11 septembre 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 1234/2007 du Conseil en ce qui concerne le régime de paiement unique et le soutien aux viticulteurs ;</p> <p>– résolution législative du Parlement européen du 11 septembre 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant la coopération administrative par l’intermédiaire du système d’information du marché intérieur (« règlement IMI ») ;</p> <p>– résolution législative du Parlement européen du 11 septembre 2012 sur la proposition de directive du Conseil concernant un régime fiscal commun applicable aux paiements d’intérêts et de redevances effectués entre des sociétés associées d’États membres différents (refonte) ;</p> <p>– résolution législative du Parlement européen du 11 septembre 2012 sur le programme de travail de la Commission pour 2013 ;</p> <p>– résolution du Parlement européen du 11 septembre 2012 sur les dons volontaires et non rémunérés de tissus et de cellules ;</p> <p>– résolution du Parlement européen du 11 septembre 2012 – Éducation, formation et Europe 2020 ;</p> <p>– résolution du Parlement européen du 11 septembre 2012 sur la distribution en ligne d’œuvres audiovisuelles dans l’Union européenne ;</p> <p>– résolution législative du Parlement européen du 12 septembre 2012 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité ;</p> <p>– résolution législative du Parlement européen du 12 septembre 2012 sur le projet de décision du Conseil relatif à la conclusion de l’accord entre l’Union européenne et l’Australie portant modification de l’accord sur la reconnaissance mutuelle en matière d’évaluation de la conformité, de certificats et de marquages entre la Communauté européenne et l’Australie ;</p> <p>– résolution législative du Parlement européen du 12 septembre 2012 sur le projet de décision du Conseil relatif à la conclusion d’un accord entre l’Union européenne et la Nouvelle-Zélande portant modification de l’accord sur la reconnaissance mutuelle en matière d’évaluation de la conformité entre la Communauté européenne et la Nouvelle-Zélande ;</p> | <p>van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 726/2004 wat de geneesmiddelenbewaking betreft;</p> <p>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 september 2012 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 1999/32/EG wat het zwavelgehalte van scheepsbrandstoffen betreft;</p> <p>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 september 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad wat de regeling op de bedrijfstoelageregeling en de steun voor wijnbouwers betreft;</p> <p>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 september 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de administratieve samenwerking via het Informatiesysteem interne markt (“de IMI-verordening”);</p> <p>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 september 2012 over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende een gemeenschappelijke belastingregeling inzake uitkeringen van interest en royalty’s tussen verbonden ondernemingen van verschillende lidstaten (herschikking);</p> <p>– resolutie van het Europees Parlement van 11 september 2012 over het werkprogramma van de Commissie voor 2013</p> <p>– resolutie van het Europees Parlement van 11 september 2012 over vrijwillige, onbetaalde donaties van weefsels en cellen;</p> <p>– resolutie van het Europees Parlement van 11 september 2012 over onderwijs, opleiding en Europa 2020;</p> <p>– resolutie van het Europees Parlement van 11 september 2012 over de online verspreiding van audiovisuele werken binnen de EU;</p> <p>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 september 2012 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten en de bescherming van slachtoffers van misdrijven en voor slachtofferhulp;</p> <p>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 september 2012 over het ontwerpbesluit van de Raad tot sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en Australië tot wijziging van de Overeenkomst inzake wederzijdse erkenning van overeenstemmingsbeoordeling, certificaten en markeringen tussen de Europese Gemeenschap en Australië;</p> <p>– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 september 2012 over het ontwerpbesluit van de Raad tot sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en Nieuw-Zeeland tot wijziging van de Overeenkomst inzake wederzijdse erkenning van overeenstemmingsbeoordeling tussen de Europese Gemeenschap en Nieuw-Zeeland;</p> |
|---|---|

- résolution législative du Parlement européen du 12 septembre 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant certaines mesures relatives aux pays autorisant une pêche non durable aux fins de la conservation des stocks halieutiques ;
  - résolution législative du Parlement européen du 12 septembre 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur des produits de la pêche et de l’aquaculture ;
  - résolution du Parlement européen du 12 septembre 2012 sur le rapport annuel du Conseil au Parlement européen sur la politique étrangère et de sécurité commune ;
  - résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2012 sur le projet de décision du Conseil concernant le renouvellement de l’accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et la République fédérative du Brésil ;
  - résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2012 sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion de l’accord entre l’Union européenne, d’une part, et la République algérienne démocratique et populaire, d’autre part, sur la coopération scientifique et technologique ;
  - résolution du Parlement européen du 13 septembre 2012 sur le 18<sup>e</sup> rapport « Mieux légiférer » – Application des principes de subsidiarité et de proportionnalité (2010) ;
  - résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant l’annexe I du règlement (CE) n<sup>o</sup> 1528/2007 du Conseil en vue d’exclure un certain nombre de pays de la liste des régions ou États ayant conclu des négociations ;
  - résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2012 sur la proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un mécanisme d’échange d’informations sur les accords intergouvernementaux conclus entre des États membres et des pays tiers dans le domaine de l’énergie ;
  - résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux systèmes de qualité applicables aux produits agricoles ;
  - résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2012 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil sur certaines utilisations autorisées d’œuvres orphelines ;
  - résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil introduisant des préférences commerciales autonomes d’urgence pour le
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 september 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende bepaalde maatregelen die met het oog op de instandhouding van de visbestanden worden genomen ten aanzien van landen die niet-duurzame visserij toelaten;
  - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 september 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende een gemeenschappelijke marktordening voor visserijproducten en aquacultuurproducten;
  - resolutie van het Europees Parlement van 12 september 2012 over het jaarverslag van de Raad aan het Europees Parlement over het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid;
  - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2012 over het ontwerp van besluit van de Raad betreffende de verlenging van de Overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Federale Republiek Brazilië;
  - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2012 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Democratische Volksrepubliek Algerije inzake wetenschappelijke en technologische samenwerking;
  - resolutie van het Europees Parlement van 13 september 2012 over het achttiende verslag “De wetgeving verbeteren” – Toepassing van het subsidiariteitsbeginsel en het evenredigheidsbeginsel (2010);
  - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van bijlage I bij Verordening (EG) nr. 1528/2007 van de Raad, met betrekking tot het schrappen van sommige landen van de lijst van regio’s of staten die onderhandelingen hebben afgesloten;
  - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2012 over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van een mechanisme voor informatie-uitwisseling met betrekking tot intergouvernementele overeenkomsten tussen lidstaten en derde landen op energiegebied;
  - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten;
  - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2012 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake bepaalde toegestane gebruikswijzen van verweesde werken;
  - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot invoering, als noodmaatregel, van autonome handelspreferenties voor

<p>Pakistan ;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– résolution du Parlement européen du 13 septembre 2012 sur la Syrie ;</li><li>– résolution du Parlement européen du 13 septembre 2012 sur l’usage politique de la justice en Russie ;</li><li>– résolution du Parlement européen du 13 septembre 2012 sur le thème « Vers une Union bancaire » ;</li><li>– résolution du Parlement européen du 13 septembre 2012 sur la persécution des musulmans Rohingya en Birmanie/au Myanmar ;</li><li>– déclaration du Parlement européen du 13 septembre 2012 sur la lutte contre la sclérose en plaques en Europe ;</li></ul> <p>adoptées au cours de la période de session du 10 au 13 septembre 2012.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d’avis fédéral chargé des questions européennes.</b></li></ul>	<p>Pakistan;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– resolutie van het Europees Parlement van 13 september 2012 over Syrië;</li><li>– resolutie van het Europees Parlement van 13 september 2012 over het gebruik van justitie voor politieke doeleinden in Rusland;</li><li>– resolutie van het Europees Parlement van 13 september 2012: In de richting van een bankenunie;</li><li>– resolutie van het Europees Parlement van 13 september 2012 over de vervolging van Rohingya-moslims in Birma;</li><li>– verklaring van het Europees Parlement van 13 september 2012 over bestrijding van multiple sclerose in Europa;</li></ul> <p>aangenomen tijdens de vergaderperiode van 10 tot en met 13 september 2012.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.</b></li></ul>
--	--